



BOUCHARD

Diffusion

BOUCHARD SAINT BRICE 77160 PROVINS FRANCE

Tél. : 33 (1) 64 00 06 97

Fax : 33 (1) 60 67 62 63

PICK-UP

**MANUEL D'UTILISATION ET LISTE DE PIECES
OPERATOR'S MANUAL AND SPARE PARTS LIST
BEDIENUNGSANLEITUNG UND TEILELISTE**

**TABLIERS DE COUPE
HARVESTER TABLE
SCHNEIDWERKSTISCHE**

**GROUPES HYDRAULIQUES
HYDRAULIC KIT
HYDRAULIKGRUPPE**

PRÉFACE

Le but de ce manuel est de permettre au propriétaire/utilisateur de conduire et de maintenir sa machine d'une manière efficace. Le temps passé à se familiariser avec le réglage et l'entretien augmente les heures récoltées effectives au champ. Les variations des récoltes et des conditions de travail rendent impossible de faire une présentation compréhensible ou définitive dans ce manuel. Pour assurer la meilleure capacité, un minimum de pertes et de dommages il faut avoir égard aux conditions régionales.

Les spécifications et les illustrations de ce manuel sont relatives à une machine fabriquée pour certains pays. Pour des raisons de législation et de prescriptions différentes d'un pays à l'autre, quelques contradictions peuvent apparaître entre la machine particulière et celle représentée dans ce manuel. Une partie des accessoires et de l'équipement accessoire figurant dans ce manuel n'est pas nécessairement accessible sur tous les marchés.

SERVICE

Un réseau de distributeurs et concessionnaires spécialement expérimentés et équipés d'outils spéciaux sont à votre disposition. Si le besoin de service apparaît, il faut contacter un distributeur autorisé.

Le distributeur a l'expérience nécessaire ainsi que les pièces détachées d'origine. Cela assure le service et l'instruction optimale.

Après livraison et avant de mettre en marche la machine le distributeur est obligé de donner au client une instruction de contrôle et des instructions de la machine, ainsi que du réglage, de l'entretien et de l'emploi de la machine.

La machine est construite pour la récolte des pois et toute récolte mise en endains.

INTRODUCTION

This book is made for the owner/driver to use and maintain the machine with efficiency. The time spent to learn the adjustments and maintenance increase the effective harvesting hours on the field.

The different harvest conditions and crop yields make very difficult to show the machine in this manual.

To assure the best capacity, minimum losses and damages, you have to be careful to the local conditions. The specifications and pictures in this manual are for a machine built for some countries.

Some of the accessories are not available for all countries.

SERVICE

A dealer network specialised and equipped with special tools are available. If you need some help, please ring your authorized dealer, who has the experience and original spare parts. After delivery and before using the machine, the dealer must show to the customer how the machine is working, the safety instructions, and the maintenance.

The machine is made for harvesting peas and all swafe crops.

VORWORT

Dieses Handbuch erläutert den effektiven Einsatz und die richtige Wartung des Gerätes. Genaues Durcharbeiten bezüglich Einstellungen und Instandhaltung zahlt sich bei der Erntearbeit auf dem Feld aus.

Aufgrund der Unterschiede im Erntegut und der verschiedenen Arbeitsbedingungen kann dieses Handbuch nur eine allgemeine und zusammenfassende Beschreibung liefern. Um bestmögliche Kapazitätsauslastung und möglichst verlustfreies Arbeiten ohne Ausfallzeiten sicherzustellen, müssen auch lokale Gegebenheiten beachtet werden.

Die Spezifikationen und Abbildungen in diesem Handbuch beziehen sich auf eine Maschine, die für bestimmte Länder gefertigt wurde. Aufgrund gesetzlicher Bestimmungen und Vorschriften kann es zwischen einzelnen Staaten zu Unterschieden kommen, sodass Ihre Maschine vielleicht nicht vollends der hier dargestellten entspricht. Nicht alle Zubehörteile und zusätzlichen Ausrüstungsteile, die in diesem Handbuch aufgeführt sind, stehen für jedes Land zur Verfügung.

KUNDENDIENST

Ein Netzwerk erfahrener Händler und Koncessionäre, die über die erforderlichen Spezialwerkzeuge verfügen, steht zu Ihrer Betreuung bereit. Sprechen Sie im Bedarfsfall einen autorisierten Händler an.

Der Händler hat die erforderliche Erfahrung ebenso wie die Originalersatzteile. Dadurch werden optimaler Kundendienst und kompetente Einweisung sichergestellt.

Nach der Auslieferung und vor der Inbetriebnahme ist der Händler verpflichtet, dem Kunden Bedienungsanweisungen für die Maschinen, für Einstellarbeiten, für Unterhalt und Betrieb der Maschine zu geben wurde gebaut für die Ernte von Erbsen sowie für Schwaderntegut.

Le succès de la récolte des pois secs protéagineux dépend de votre **patience**.

PLUS DE PROBLÈME urgent de récolte.

Dans les plus mauvaises conditions, le travail se fait **PARFAITEMENT SANS EGRENAGE**.

Seul critère que la **TIGE SOIT CASSANTE**.

La terre relativement **HUMIDE** n'empêche pas de **RÉCOLTER LES POIS PARFAITEMENT** contrairement à une coupe traditionnelle.

Les tiges vertes de pois sont peignées par les dents, mais pas récoltées.

Les chardons - liserons - renouées - chiendents - morelles - herbes, ne sont ABSOLUMENT PAS un handicap.

Le respect des réglages évite de monter les pierres.

RÉCOLTER en toute **SÉCURITÉ**.

*The success of the pea harvesting is depending of your **patience**.*

***NO MORE PROBLEM** of urgent harvesting.*

*Even under worst conditions, the work can be done **without any shelling**.*

*The single criterion is that **THE STEM MUST BE CRISP**.*

*Even if the ground relatively **WET**, this does not prevent from **HARVESTING THE PEAS**, in contrast to a traditional header..*

The green stems of the peas are combed by the teeth, but not harvested.

***Thistle, bindweed, knot grass, couch grass, nightshade, grasses are ABSOLUTELY NO** handicap.*

Comply with the adjustments to keep off stones.

***HARVEST** in perfect **SECURITY**.*

Der Erfolg der Erbsenernte hängt von Ihrer **Geduld** ab.

Ernte ist **kein dringendes Problem** mehr.

Sogar unter schlimmsten Bedingungen **kein Auskörnern** mehr.

Einziges Kriterium : Der Stengel muss brechen.

Relativ **feuchter** Untergrund verhindert nicht wie beim herkömmlichen Schneidwerk die **perfekte Erbsenernte**.

Grüne Stengel werden von den Zinken durchkämmt, aber nicht geerntet.

Distel - Winde - Knöterich - Quecke - Nachtschatten - Gräser, sind ABSOLUT KEIN Hinderungsgrund.

Korrekte der Einstellungen verhindern das Aufnehmen von Steinen.

ERNTE in absoluter **SICHERHEIT**.

TABLE DES MATIÈRES
TABLE OF CONTENTS
INHALTSVERZEICHNIS

Page 1	NOTICE NOTICE HINWEIS
Page 2	UTILISATION DU PICK-UP OPERATION OF THE PICK-UP EINSATZ DER ERBSEN PICK-UP
Page 6	RÉGLAGES ADJUSTMENTS EINSTELLUNGEN
Page 7	MONTAGE ASSEMBLY MONTAGE
Page 9	MISE EN GARDE ATTENTION ZU BEACHTEN
Page 10	PIÈCES DÉTACHÉES COMPONENT PARTS EINZELTEILE
Page 15	ROUES COUTRES MOUNTED COULTERS PFLUGRÄDER
Page 17	TABLIER DE COUPE HARVESTER TABLE SCHNEIDWERKSTISCH
Page 29	GROUPE HYDRAULIQUE HYDRAULIC KIT HYDRAULIKGRUPPE
Page 31	PIÈCES POUR MULTIPLICATEUR PARTS FOR MULTIPLIER TEILE FÜR ÜBERSETZUNGSGETRIEBE
Page 32	BLOC RÉGULATEUR BLOCK REGULATOR REGLERBLOCK
Page 33	RÉSERVOIR HYDRAULIQUE HYDRAULIC TANK HYDRAULIKTANK
Page 34	CIRCUIT HYDRAULIQUE HYDRAULIC CIRCUIT HYDRAULIKKREISLAUF

UTILISATION DANS LES POIS HARVESTING PEAS EINSATZ BEI DER ERBSENERNTE

La technique de récolte consiste à pousser la végétation sèche en avançant et à l'élever par la rotation.

The technical harvesting is to push the dry vegetation forward and to rise up by the rotation.

Die Ernte-technik besteht darin, die trockene Vegetation zu schieben indem man fährt vorwärts und sie durch die Drehung hochzusteigen.

1) La vitesse de rotation du PICK-UP au travail est de 10 à 12 tr/min et ne doit pas excéder 16 tr/min, un passage de barre à dents par seconde.

Les dents ramassent toute la végétation de pois, compressant et cassant les tiges, quand la vitesse de rotation est lente.

Une vitesse de rotation trop élevée peut entraîner, que les dents du PICK-UP brossent les tiges, une perte de gains et une projection.

2) Pour éviter l'égrenage et la perte de tiges, la vitesse recommandée est de 6 à 7 km/heure environ.

3) Des variétés de pois se ramassent plus facilement que d'autres. Ce qui peut permettre d'utiliser le PICK-UP très légèrement penché sur l'avant. Dans des conditions normales, les dents du PICK-UP ne laisseront rien au sol et ramasseront proprement. Le bon ajustement de roues fer permet, de ne pas faire travailler les dents en terre. Les dents doivent effleurer la terre pour avoir les meilleurs résultats.

4) Les variétés plus difficiles requièrent d'utiliser en position le PICK-UP parallèle au sol, les barres travaillant parallèlement au sol.

Les dents doivent effleurer le sol et non pas gratter. Régler le PICK-UP parallèlement au sol par la pression des pneumatiques. Supprimer le réglage de dévers de table.

5) Ne jamais utiliser le PICK-UP incliné sur l'arrière.

Tout travail qui fait gratter les dents trop fort dans le sol est contre-indiqué, réduisant la qualité de ramassage et causant l'usure prématurée des dents. De plus, faire trop gratter les dents dans la terre amène la barre porte dents près du sol et celle-ci peut projeter des pierres dans la végétation qui n'est pas encore ramassée.

6) Travailler perpendiculairement au sens de verse est la meilleure solution, mais le PICK-UP peut travailler dans tous les sens, en biais ou en prenant le pois par la tête.

The harvest operation consist on pushing th dry peas when moving and lift them with the rotation.

1. The pickup conveyor speeds is about 10-12 RPM. The tooth bar is a miniature dump rake on a moving conveyor. Fill the teeth completely by running the pickup slow, bunching and shearing the vines off. Too high an RPM tears vertically at the vines, not allowing the shearing action to occur and causes unnecessary shelling.

2. To minimize vine and shelling losses, recommended ground speed should not exceed 4 mph.

3. Some pea varieties pick easier than others, allowing the platform to be carried higher with the pickup in a nose down mode. In some instances the pickup teeth will clear the ground and still pick cleanly. Coulter adjustments should not allow the teeth at the nose to DIG into the ground. Lightly rake the ground for best results.

4. More difficult to pick varieties will require the pickup to be operated in the flatter raking position. This positions the lower roller track parallel to the ground, the bars operating parallel to the ground in the raking position. The bottom teeth should lightly rake the ground, not DIG. Adjust the pick up parallel to the ground by the pressure to the coulters. If there is a lateral flont table, do not use the lateral that system.

5. Nose down operations may be satisfactory in some conditions. Under no conditions should the pickup be operated in the heel down position. Any mode that forces the teeth into the ground excessively is counter-productive, reduces picking effectiveness, and causes premature wear from unwarranted stresses. Additionally, operations that dig into the ground, place the tooth bars very near, if not on the ground, and may cause them to roll stones into the unpicked vines and possibly into the combine.

6. Combine 90 degrees to the direction the vines are laying for best results. Picking butt end first should be avoided if possible.

1) Die Drehzahl der PICK-UP ist 10-12 Drehungen in der Minute und darf 16 Drehungen in der Minute nicht überschreiten, eine Durchgang von Zahnstahl pro Sekunde.

Bei langsamer Geschwindigkeit heben die Zinken alle Erbsen auf, die Schoten werden zusammengedrückt und gebrochen.

Bei zu hoher Geschwindigkeit kann es vorkommen, dass die Zinken über die Schoten streifen, was Material- und Zeitverlust bedeutet.

2) Um Auskörnern und Verlust von Schoten zu vermeiden, empfehlen wir eine Geschwindigkeit von ca 6-7 km/h.

3) Einige Erbsensorten sind einfacher zu ernten als andere. Es ist empfehlenswert, die PICK-UP ganz leicht nach vorne geneigt einzusetzen. Bei Normalbedingungen lassen die Zinken kein Erntegut auf dem Boden zurück und greifen optimal auf. Bei richtiger Einstellung der Eisenräder können die Zinken nicht im Erdreich einhaken. Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn die Zinken den Boden nur leicht streifen.

4) Bei schwierigeren Erntebedingungen muss die PICK-UP parallel zum Boden arbeiten, die Balken müssen parallel zum Boden laufen. Es ist wichtig, dass die Zinken über den Boden streichen und nicht einhaken. Den PICK-UP Parallel zum Boden durch den Reifendruck richten. Die Einstellung Schräg zum Tisch vermeiden.

5) Die PICK-UP darf niemals nach hinten geneigt eingesetzt werden. Wenn die Zinken zu stark im Erdreich verhaken, beeinträchtigt das die Erntequalität. Ausserdem kommt es dadurch zum vorzeitigen Verschleiss der Zinken. Wenn die Zinken zu stark im Boden einhaken, wird der Zinkenträger nach unten gezogen. Dadurch können Steine auf das noch nicht aufgenommene Erntegut geschleudert werden.

6) Am besten arbeitet man quer zum geneigten Erntegut. Die PICK-UP kann aber in jeder Richtung eingesetzt werden, diagonal oder von vorne.

IMPORTANT :

- 1) Vérifier la tension de la chaîne de convoyeur fréquemment, la retendre si nécessaire.
- 2) Positionner les dents en position agressive. Bien serrer les cames sur les barres, de façon à ce que les dents d'une barre soient bien parallèles aux dents de l'autre au ramassage.
- 3) Utiliser le PICK-UP de façon à ce que les dents effleurent le sol, ne pas les faire gratter excessivement.

IMPORTANT :

1. Check conveyor chain tension frequently. Tighten if required.
2. Adjust teeth to the aggressive position. Be sure to tighten cam arms on each respective bar parallel to one another to prevent excessive loading of one cam follower roller.
3. Operate the pickup so that the teeth lightly rake the ground. Do not dig excessively.

WICHTIG :

- 1) Kontrollieren Sie regelmässig die Spannung der Förderkette und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.
- 2) Bringen Sie die Zinken in die richtige Arbeitsstellung. Ziehen Sie Nocken auf den Trägern fest, damit jeder Zinken parallel zum nächsten auf dem Träger sitzt.
- 3) Die Zinken dürfen nur leicht über den Boden streifen. Vermeiden Sie übermäßiges Einhaken im Erdreich.

La photo suivante montre le PICK-UP dans la position de ramassage correcte. La hauteur de coupe correcte et l'ajustement précis des roues permettent au PICK-UP d'être parallèle au sol avec les dents effleurant la terre.

The following figure depicts the pickup in the correct operating raking position. Correct header height and coulter adjustment hold the pickup level with the teeth lightly raking the ground.

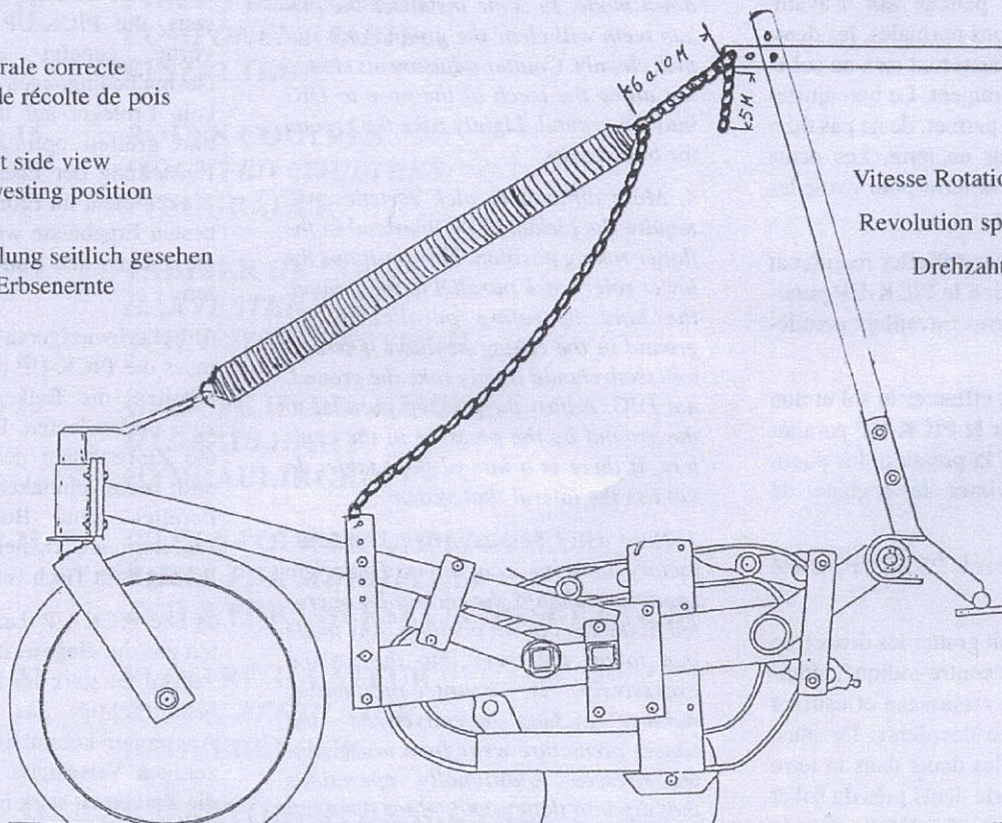
Das folgende Foto zeigt die PICK-UP in der richtigen Ernteposition. Bei richtiger Schnitthöhe und exakter Einstellung der Räder kann die PICK-UP parallel zum Boden arbeiten, so dass die Zinken über das Erdreich streichen.

POSITION RESSORT ET CHAINE POUR LIMITER LA PRESSON AU SOL POSITION OF SPRING AND CHAIN TO RESTRICT THE PRESSURE ON THE GROUND LAGE DER FEDER UND DER KETTE UM DEN DRUCK IM BODEN ZU BEGRENZEN

Vue latérale correcte
en position de récolte de pois

Correct side view
in pea harvesting position

Korrekte Einstellung seitlich gesehen
in der Erbsenernte



Vitesse Rotation 10 - 12 T.P.M.

Revolution speed 10 - 12 TPM

Drehzahl 10-12 upm

Les réglages sont indicatifs et doivent être adaptés aux conditions de récolte.

L'habileté du conducteur assure la meilleure récolte.

These adjustments are indicative and they must be adjusted to the harvesting conditions.

The cleverness of the driver assures best harvesting.

Die Einstellungsregeln dienen zur Information und müssen an die Erntebedingungen angepasst werden.

Die geschicklichkeit des fahrers versichert die bessere ernte.

UTILISATION CORRECTE NORMAL OPERATION RICHTIGER EINSATZ

Toutes les tiges de pois doivent être cassantes, même si le terrain est humide, les tiges vertes ne cassent pas.

All the pea pods must break easily, even if the ground is wet. The green pods don't break.

Die Erbsenschoten müssen leicht aufbrechen. Auch wenn der Boden feucht ist, brechen grüne Schoten nicht auf.

Les illustrations représentent le PICK-UP en position de travail correcte pour toutes les récoltes. La hauteur de l'avant du PICK-UP est réglable par les roues en jauge en acier. La roue acier est réglable en hauteur en déplaçant le support CTR 2 dans les différents trous du support CTR 8.

Réglage idéal de base : 3^e trou en partant du bas sur le support CTR vertical.

La position flottante permet au PICK-UP de flotter verticalement sur environ 20 cms quand on travaille dans des terrains non nivelés, ce qui permet aux dents d'être toujours en contact avec la végétation. Cela permet au conducteur de poser le PICK-UP au départ du champ et de ne pas avoir à bouger la hauteur de la coupe en cas de terrain accidenté.

Notez sur les schémas que les 2 barres portes dents inférieures du PICK-UP sont parallèles au sol, les dents effleurant légèrement le sol, passant de la position ramassage à la position convoyage.

Il se peut que les dents raclent quelque fois le sol, s'il y a des imperfections de terrain quoiqu'il en soit, il faut régler le PICK-UP de façon que les dents effleurent le plus possible le sol sans gratter la terre.

NOTA : la chaîne support du PICK-UP reliant le PICK-UP aux supports latéraux est flottante quand le PICK-UP est en position travail, le patin du chemin de roulement des barres porte dents est parallèle au sol. Le poids du PICK-UP est réparti entre les ressorts de suspension, les roues fer ou pneu et les chaînes de support.

The figure depicts the pickup in the correct operating position for any crop. Front pickup height is adjusted by raising or lowering the coulter or gage wheel arm ref. CTR 2 on the different holes of the support ref. CTR 8.

Best standard adjustment : 3rd hole from the bottom on the vertical support CTR.

In crops other than peas, the coulter, shown here, is replaced by a gage wheel.

The floating position allows the pickup to lift approximately 8 inches (20 cm) when operating over rough uneven ground, yet the teeth tend to remain in contact with the swath. This allows the operator to set the header height at start of the field, automatically compensating for rough ground, without constant header adjustment. Notice in the illustration that the two bottom raker bars are parallel to the ground, the teeth lightly rake as they advance forward through the raking position to the conveying position. Some digging is inevitable due to field roughness, however the pickup should be operated as closely as possible to the level position.

Note : The pickup connector link attaching the pickup to the draper assembly is resting on the upper stop when the pickup is level, the skid shoe, if installed parallel and slightly off the ground, the pickup weight distributed among the suspension spring, coulter or gage wheel, and connector link stop.

Die Abbildungen zeigen die PICK-UP in der richtigen Arbeitsposition für alle Erntesorten. Der Vorderteil der PICK-UP ist über Einstelllehren aus Stahlan den Rädern höhenverstellbar. Das Stahlrad kann am Hauptträger CTR 2 über verschiedene Löcher an der Justierstange CTR 8 höhenverstellt werden.

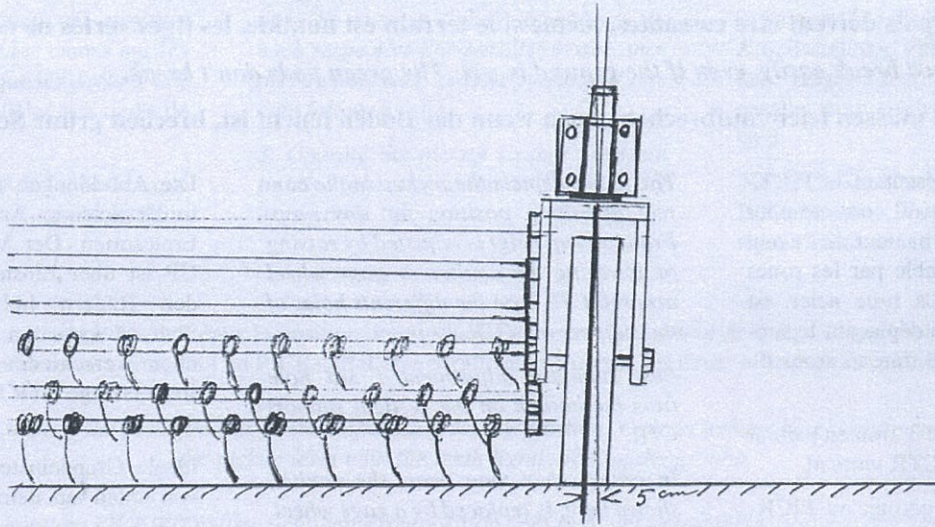
Ideale Grundeinstellung : drittes Loch von unten auf dem senkrechten Träger CTR 8.

Aufgrund der Schwebstellung kann die PICK-UP vertikal ca. 20 cm schwanken, was bei Arbeiten in unebenem Gelände vorteilhaft ist, weil die Zinken immer das Erntegut berühren. Der Fahrer kann also zu Beginn der Arbeit die PICK-UP einstellen und braucht die Schnitthöhe bei Unebenheiten nicht mehr zu verändern.

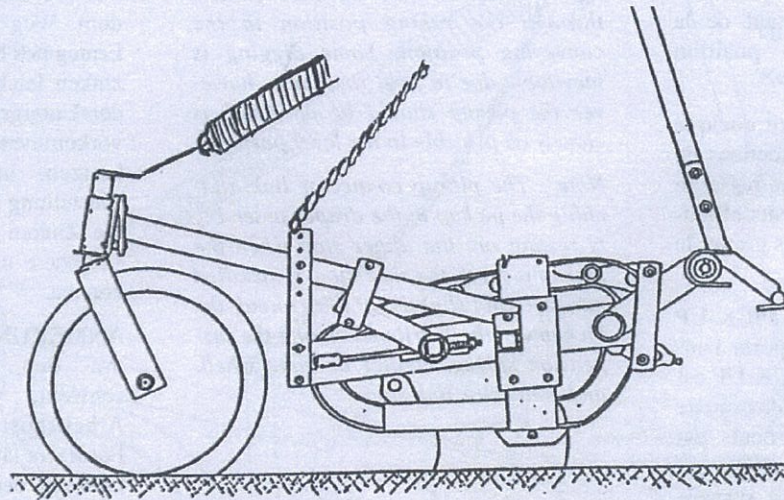
Beachten Sie auf den Zeichnungen die beiden unteren Zinkenträger der PICK-UP. Sie sind parallel zum Boden. Auf dem Weg von der Aufnahme des Erntegutes bis zum Einzug streichen die zinken leicht über das Erdreich. Wenn der Untergrund zu uneben ist, kann es vorkommen, dass die Zinken am Boden kratzen. In diesem Fall muss die Einstellung so verändert werden, dass die Zinken nur noch über den Boden streichen und nicht mehr einstechen können.

ANMEKUNG : Die Kette, die PICK-UP mit den Seitenträgern verbindet, schwebt, wenn die PICK-UP in Arbeitsposition ist. Die Kufe des Förderers läuft parallel zum Boden. Das Gewicht der PICK-UP wird aufgeteilt auf die Federungen, die Eisen- oder Gummiräder und die Tragketten.

Au travail, les roues doivent être inclinées de 5 cm vers l'intérieur au sol.
During the labour the wheels must be slope of 5 cm vers l'intérieur au sol.
Die Räder müssen Während der Arbeit 5 cm nach innen geneigt sein.



Le pick-up doit travailler parallèle au sol. La vitesse de rotation ne doit pas excéder 16 TPM.
The pick up must working parallel to the ground revolution speed must not exceed 16 R.P.M.
Die Pick-up muss parallel zum Boden arbeiten. Die Drehzahl darf 16 upm nicht überschreiten.



**LAISSER MURIR VOS POIS, LA RÉCOLTE SERA PARFAITE SANS EGRAINAGE
SÉCURITÉ ASSURÉE**

LIVE THE PEAS COME TO MATURITY, HARVEST WILL BE PERFECT WITHOUT SHELLING

**LASSEN SIE DIE ERBSEN GUT AUSREIFEN, DANN VERLÄUFT DIE ERNTE
OHNE AUSKÖRNERN
GARANTIERTE SICHERHEIT**

UTILISATION INCORRECTE (ARRIÈRE DU PICK-UP TROP HAUT)

IMPROPER USE (REAR OF PICK-UP TOO HIGH)

FALSCHER EINSATZ (PICK-UP HINTEN ZU HOCH)

Cette position survient quand la table de coupe est trop haute ou quand les roues avant sont réglées trop haut, ce qui provoque un grattage excessif des dents au niveau du pignon avant du PICK-UP, quand la dent passe de la position ramassage à la position convoyage.

La dent va reculer de quelques degrés quand elle grattera la terre, et se détendra brusquement quand elle ne sera plus en contact avec la terre, ce qui peut entraîner des projections de terre et de petites pierres dans la végétation, et peut provoquer aussi quelques pertes dues au mouvement brusque de la dent.

Cette utilisation avec le PICK-UP légèrement penché en avant peut être utilisée dans certaines récoltes, sous réserve que les roues du PICK-UP soient réglées de façon à ce que les dents du PICK-UP ne grattent pas le sol et ce qui permet d'appuyer la coupe légèrement dans un passage de récolte plaquée.

Nose down operation occurs when the platform is carried too high and/or the gage wheel/coulter is set improperly allowing the teeth of the raker bar to dig excessively just prior to the movement around the front sprocket from the picking position to the conveying position. The teeth will be sprung back to some degree from digging and will snap forward as they come out of the ground. This action on the part of the teeth may cause dirt and small stones to shoot into the swath. Also, this may cause shatter losses due to abrupt tooth movement. Nose down operations may pick up satisfactorily in some crop and conditions provided the gage wheels or coulters are set to prevent the teeth from digging into the ground.

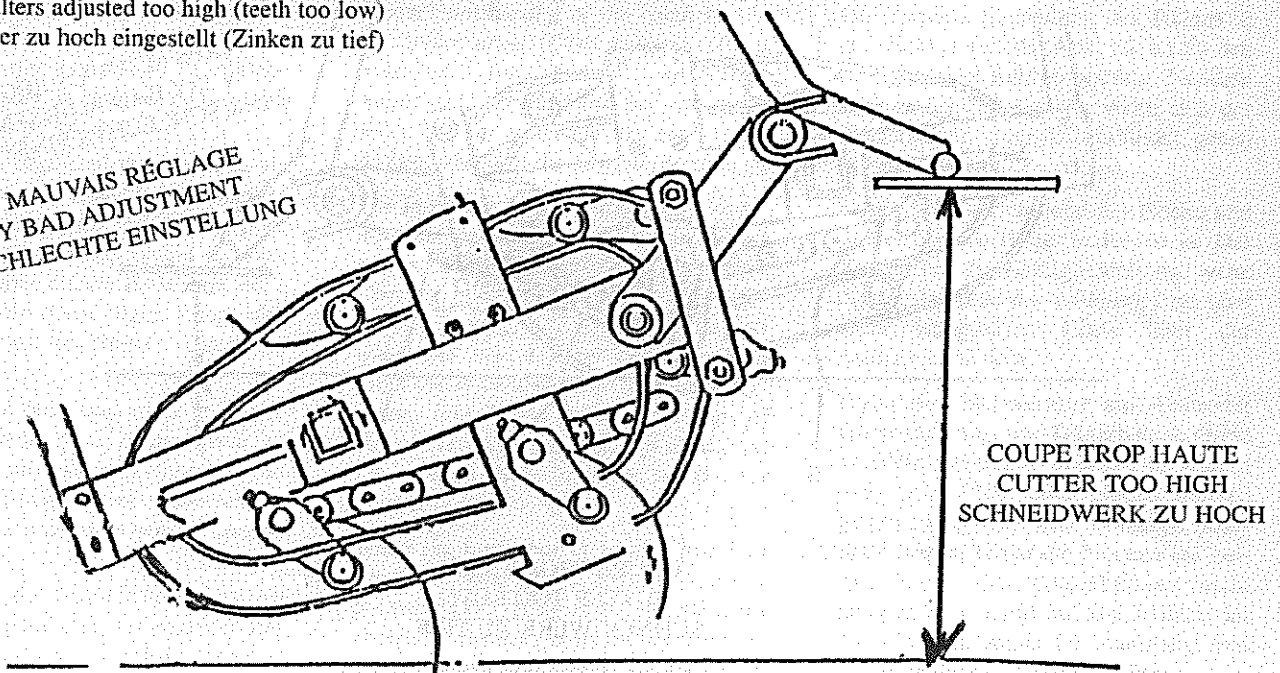
Dies ist der Fall, wenn der Schneidwerks-tisch zu hoch ist, oder wenn die vorderen Räder zu hoch eingestellt sind. Es kommt zu übermäßigem Einkrallen der Zinken auf Höhe des vorderen Antriebsrades der PICK-UP, im Augenblick, wenn der Zinken aus der Aufnahmestellung zur Übergabe an den Förderer wechselt.

Durch das Verhaken in der Erde wird der Zinken zurückgedrückt. Sobald er nicht mehr in Kontakt mit der Erde ist, schnell er heftig zurück. Dadurch können Erdreich und kleine Steine auf das Erntegut geschleudert werden. Ausserdem kann es durch diese ruckartige Bewegung zu liegengelassenem Erntegut kommen.

In Ausnahmefällen ist die etwas nach vorne geneigte Stellung der PICK-UP möglich. Allerdings müssen dann die Räder der PICK-UP so eingestellt werden, dass die Zinken nicht im Erdreich verhaften können, was erlaubt, dass das Schneidwerk bei der Passage über liegendes Erntegut leicht aufliegt.

Roues réglées trop hautes (dents trop basses)
Coulters adjusted too high (teeth too low)
Räder zu hoch eingestellt (Zinken zu tief)

TRÈS MAUVAIS RÉGLAGE
VERY BAD ADJUSTMENT
SEHR SCHLECHTE EINSTELLUNG



Vue de côté en position de travail incorrecte
Lateral view of improper working position
Seitliche Ansicht bei falscher Arbeitsstellung

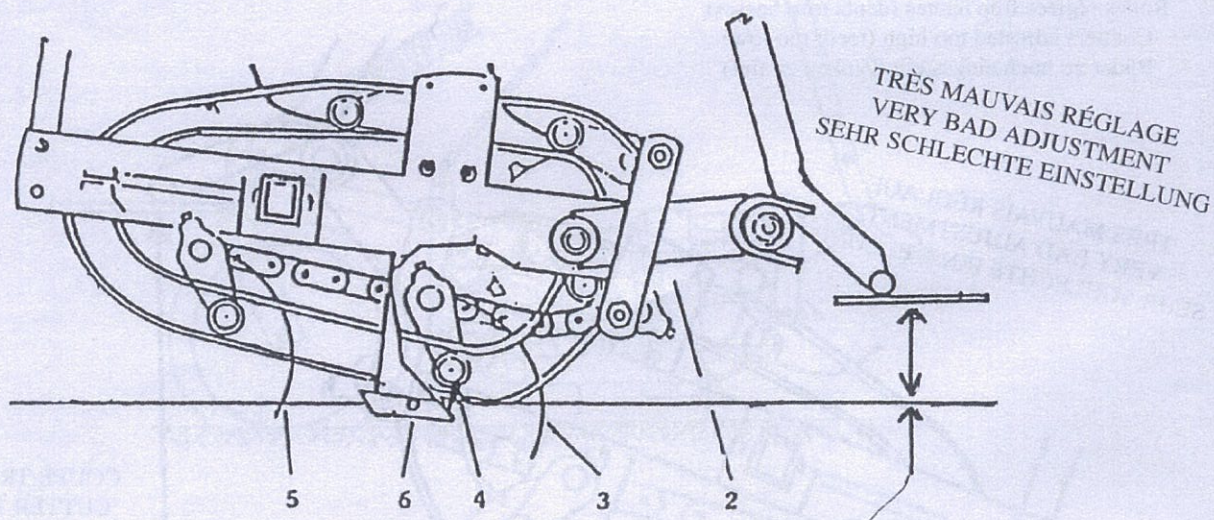
UTILISATION INCORRECTE (ARRIÈRE DU PICK-UP TROP BAS)
IMPROPER USE (REAR OF PICK-UP TOO LOW)
FEHLERHAFTER EINSATZ (PICK-UP HINTEN ZU TIEF)

Avoir la coupe trop basse provoque le talonnage de l'arrière du PICK-UP (voir illustration). Cela entraîne que les dents du PICK-UP grattent la terre au départ de la position ramassage. Cela entraîne une dégradation des performances du PICK-UP, et cela peut permettre aux dents de projeter des pierres sur la végétation qui va être ramassée. Le PICK-UP ne doit jamais être utilisé de cette façon.

Carrying the platform too low causes the pickup to operate "heel down". See illustration. This causes the teeth to dig into the ground at the start of the raking position. Digging from this condition will degrade picking performance, cause high loading of the track follower rollers, and can allow the tooth bars to roll stones into the material to be picked. The pickup should never

Wenn das Schneidwerk zu niedrig eingestellt ist, wird die PICK-UP hinten aufsitzen (siehe Abb.).

Dadurch verhaken sich die Zinken beim Aufnehmen in der Erde. Die Leistung der PICK-UP sinkt, ausserdem können Steine auf das aufzunehmende Erntegut geschleudert werden. Auf diese Art darf die PICK-UP nie betrieben werden.



COUPE TROP BASSE
CUTTER TOO LOW
SCHNEIDWERK ZU TIEF

Roues réglées trop basses
 Wheels adjusted too low
 Räder zu niedrig eingestellt

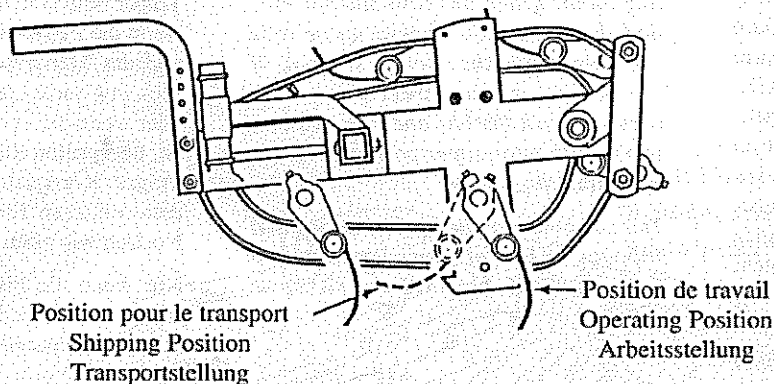
Respectez la position parallèle au sol
 Mind parallel position to soil
 Achten sie auf parallele position zum untergrund

BARRE PORTE DENTS EN POSITION DE TRANSPORT TRIPPED TOOTH BAR ZINKENTRÄGER IN TRANSPORTSTELLUNG

ATTENTION : La barre porte dents inférieure est inclinée sur l'avant pour éviter les dégâts dus au transport. La mettre en position correcte avant de travailler.

CAUTION : The bottom tooth bar is tripped forward to minimize shipping damage. Push back into position prior to running.

ACHTUNG : Der untere Zinkenträger ist zur Vermeidung von Transportschäden nach vorne geneigt. Vor Arbeitsbeginn muss er in die richtige Arbeitsposition gebracht werden.



RÉGLAGE DES CAMES DES BARRES PORTE DENTS ROLLER ARM TOOTH BAR ADJUSTMENT EINSTELLUNG DER NOCKEN AUF DEM ZINKENTRÄGER

L'ajustement correct de la barre dans les cames (C 14) (figure 10) est essentiel pour une bonne utilisation. Le réglage s'effectue quand la barre est en position, juste avant le peigne.

La barre est réglée en desserrant la vis de la came et en tournant la barre dans la came. La bonne position de la dent pour le ramassage intervient quand le point bas de la partie cintrée de la dent est 1 cm au dessus d'une ligne imaginaire passant en haut des chaînes d'entraînement.

La barre doit être juste avant le peigne quand la barre porte dents arrive au peigne, les rouleaux (≠ 5) (figure 10) de chaque came doit reposer régulièrement sur les chemins de roulement de chaque côté.

Si les cames de chaque côté de la barre ne sont pas parallèles, les rouleaux des cames subiront des contraintes inégales, ce qui peut causer de l'usure prématurée.

Les dents du PICK-UP doivent s'escamoter dans les peignes pour que la végétation glisse directement sur le tapis convoyeur.

Correct positioning of the tooth bar in the roller arms (C14) (Figure 10) is essential for proper operation. Adjustments to the tooth bar are made when the bar is on the top side of the pickup, ahead of the stripper section.

The tooth bar can be adjusted by loosening the set screws in the roller arms and rotating the bar within the arms. Correct positioning of the teeth for raking, picking, and stripping will occur when the lowest point of the curved tooth arc is even with the top of an imaginary line drawn between the tops of the conveyor chain. The bar should be just ahead of the stripper section for access.

When the tooth bar is resting freely in position ahead of the stripper section, the rollers (≠5) (Figure 10) of both arms should be resting evenly on the tracks of the end frame. If the arms are not parallel when clamped to the tooth bar uneven loads will be imposed on the rollers causing premature wear and failure. Pickup teeth must drop below the stripper section to insure that the crop is released to the draper.

Die korrekte Einstellung des Trägers in den Nocken (C 14) (Abb. 10) ist für den reibungslosen Betrieb wichtig. Nehmen Sie die Einstellung vor, wenn sich der Trägerbalken in position befindet, genau vor dem Kamm.

Lösen Sie die Schraube der Nocke und drehen Sie den Träger in der Nocke. Der Zinken hat die richtige Stellung, wenn der tiefste Punkt der Wölbung 1 cm über einer imaginären Linie über der Antriebskette liegt.

Wenn der Zinkenträger am Abstreifer ankommt, muss der Trägerbalken direkt vor dem Abstreifer stehen. Die Walzen (≠5) (Abb. 10) jeder Nocke müssen gleichmäßig auf den Förderern jeder Seite liegen. Wenn die Nocken auf beiden Seiten des Trägerbalkens nicht parallel sind, wirkt auf die Walzen der Nocken eine ungleiche Spannung, was zu vorzeitigem Verschleiss führt.

Die Zinken der PICK-UP müssen in den Abstreifer einstreifen, damit das Erntegut direkt auf die Fördermatte gleiten kann.

Ein Sicherheitsvermerk bei der

Une note de sécurité dans l'instruction de montage prévient que la barre porte dents inférieure est inclinée sur l'avant quand le PICK-UP neuf est livré pour prévenir tout risque de détérioration durant le transport.

Utiliser le PICK-UP avec la barre de porte dents inférieure dans cette position aura pour conséquence de bloquer les cames dans le chemin de roulement à l'avant du PICK-UP.

Basculer la barre arrière comme indiqué dans l'instruction de montage avant de se servir du PICK-UP.

Les barres porte dents peuvent être dérégées par l'avant par inadvertance dans le champ, il est donc conseillé de faire attention que cela n'arrive pas. La barre peut tourner sur l'avant quand le PICK-UP repose à terre et que la moissonneuse recule sans que le PICK-UP soit en rotation. Si cela arrive, ou si vous pensez que cela ait pu arriver, vérifiez la position des barres et, si nécessaire, réglez les cames de façon que les barres soient en position correcte avant d'utiliser le PICK-UP.

La moissonneuse batteuse peut reculer avec le PICK-UP en position travail à condition que celui-ci soit en mouvement.

A caution note in the mounting instructions states the bottom tooth bar is tripped forward to prevent damage to the teeth in shipping. Operation of the pickup with the bar in the forward tripped position will cause the roller arm assembly to jam in the track at the front.

Trip the bar back as per mounting instructions prior to operating the pickup.

The tooth bar can be inadvertently tripped forward while in the field and some attention is required to prevent this from happening. The bar may be tripped forward if the header is lowered so that the tooth bars in the raking position are resting on the ground or heavy stubble, etc., and the combine is backed up or rolls backward with the pickup stopped. If this occurs, or you suspect it may have occurred, check the bar and, if necessary, trip it back into proper position prior to operating the pickup.

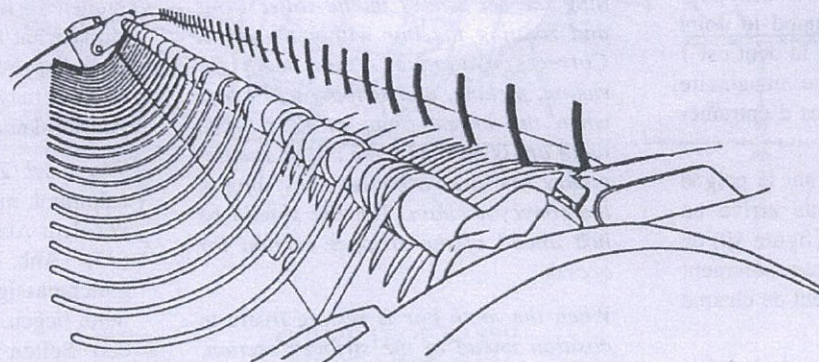
The combine may be backed up without tripping the bar forward with the pickup on the ground, provided the pickup is running.

Montageanweisung weist darauf hin, dass der untere Zinkenträger bei der Auslieferung der neuen PICK-UP zum Schutz gegen Transportschäden nach vorne geneigt ist. Wenn die PICK-UP mit dem Zinkenträger in dieser Stellung eingesetzt wird, führt das zur Blockage der Nocken im Förderer im Vordeitel der PICK-UP.

Neigen Sie den Hinteren Träger gemäß den Montageanweisungen vor der Inbetriebnahme nach hinten.

Bitte beachten Sie, dass die Zinkenträger versehentlich während des Einsatzes verstellt werden können. Der Träger kann sich nach vorne drehen, wenn die PICK-UP auf der Erde aufsitzt und der Mährescher ohne Drehen des Pick ups zurücksetzt. Wenn das passiert oder wenn Sie vermuten, dass es passiert ist, überprüfen Sie bitte die Position der Träger. Korrigieren Sie bei Bedarf vor dem weiteren Einsatz die position der Nocken wie oben beschrieben.

Nur wenn die PICK-UP IN Bewegung ist, kann der Mährescher mit der PICK-UP in Arbeitsstellung zurücksetzen.



Les dents, si elles sont bien ajustées, ne doivent pas dépasser du peigne comme indiqué ci-dessous.

Teeth, when properly adjusted, will NOT protrude as indicated here.

Bei richtiger Einstellung ragen die Zinken nicht aus dem Kamm heraus, siehe Abbildung unten.

ATTENTION : La barre porte dents inférieure est inclinée sur l'avant pour éviter les dégâts dus au transport. La mettre en position correcte avant de travailler.

CAUTION : The bottom tooth bar is tripped forward to minimize shipping damage. Push back into position prior to running.

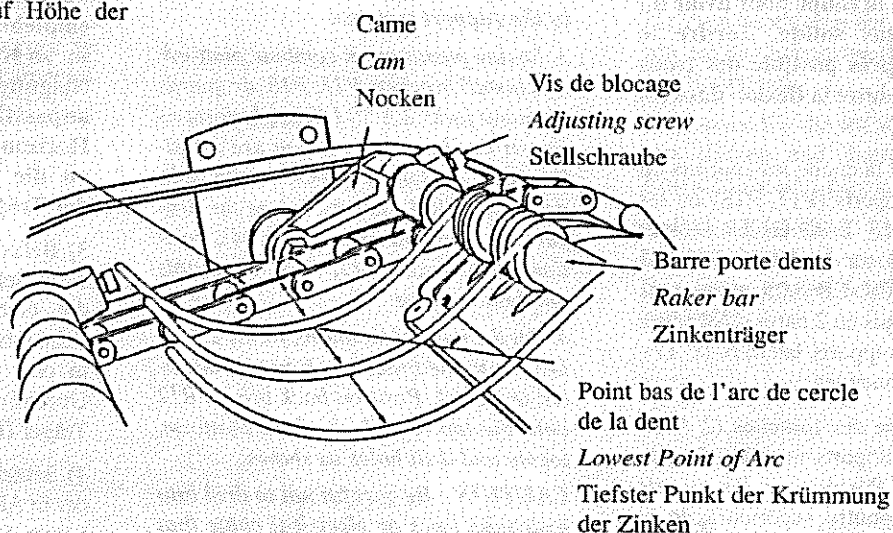
ACHTUNG : Der untere Zinkenträger ist zur Vermeidung von Transportschäden nach vorne geneigt. Vor Arbeitsbeginn muss er in die richtige Arbeitsposition gebracht werden.

Fig. 10

Point bas des dents au niveau du haut de la chaîne d'entraînement.

Bottom teeth are even with top of chain.

Tiefster Punkt der Zinken auf Höhe der Antriebskette.



MONTAGE DU PICK-UP GENERAL INSTALLATION MONTAGE DER PICK-UP

1) Boulonner les montants (A 61) sur les fourches support rouleaux (2 A 58 L/R) comme montré sur le dessin. Sur les PICK-UPS 4.80 M, 6.10 M ET 6.60 M, LES MONTANTS (A 61) sont doubles pour être plus solides et montés comme décrit sur le dessin.

2) Boulonner les tirants (R 12) en haut des montants comme montré.

NOTE : Avant de boulonner (R12) sur (A61), il est recommandé de tordre le tirant pour lui faire épouser la pente de la poutre de la coupe pour avoir un ajustement plus solide. Tordre le tirant le plus près possible des trous des vis pour réduire la flexion dans les supports.

3) Localiser sur la coupe les endroits où installer les supports (P17, P18) ou les fourches (2A 58 L/R) et les monter comme indiqué sur le dessin. Si vous installez un PICK-UP 4.25 m ou plus large avec un tapis en 2 parties, localisez les places des supports latéraux (P 17), (P 18) et boulonnez les.

4) Placer la base des fourches (2 A 58 L/R) dans les supports installés dans le paragraphe 3. Positionner les tirants (R 12) sur la poutre supérieure de la coupe et percer des trous.

ATTENTION : Faire attention de ne pas percer les tuyaux hydrauliques ou les câbles électriques qui peuvent se trouver à l'intérieur de la poutre.

5) Quand les rouleaux sont en position correcte, serrer tous les boulons après avoir tout vérifié, alignements, etc...

NOTE : Sur les rouleaux en 2 parties, ajouter le support central pour aligner les paliers horizontalement et verticalement en avançant ou en reculant le support avec les lumières et en réglant la hauteur en faisant pivoter le support de paliers. Quand l'alignement est fait, faire un point de soudure sur le support pour éviter qu'il pivote.

6) Installer le rouleau spécial haricots si nécessaire, voir le plan.

7) Installer la transmission hydraulique, voir chapitre sur les instructions de montage.

8) Installer les roues fer sur l'arbre carré du PICK-UP.

1. Bolt uprights (A 61) in place on draper mount forks, (2 A 58 L/R) as shown in illustration. On 619 and 622 pickups, uprights (A 61) are doubled for additional support and installed as shown.

2. Bolt back brace straps (R 12) to top of uprights as shown.

NOTE : Before bolting R12 to A61, it is recommended that R12 braces be bent as shown matching slope of header to provide a rigid and neater appearing mount. Make offset bends as close to the bolt holes as possible to reduce flex in the support systems.

3. Locate positions on combine platform and install brackets P17, P18, or guards to mount forks 2 A 58 L/R to platform as shown in illustration. If you are installing 614 or longer pickups with split draper or FRM systems, locate the draper center mount bearing (DCM), position, then locate P17, P18, or guards and bolt in place.

4. Set the base of mounting forks, 2 A 58 L/R, on to the brackets or guards installed in item 3. Position back braces R12 onto the top rear deck of the platform, locate and drill holes as shown.

CAUTION : Be careful not to drill into hydraulic lines or electrical cable that may be located within or under the platform top deck.

5. With draper or FRM system located in proper position, tighten all bolts after double checking correct location and alignments.

NOTE : On split draper/FRM systems, adjust the DCM to align the front rollers horizontally and vertically by moving the DCM fore or aft in the slotted bolt holes, and up or down by pivoting bearing mount arm within the tabs. Once aligned, tack weld the bearing mount arm to the tabs for permanent position.

6. Install bean rollers if applicable. See illustration.

7. Install drive. See mechanical or hydraulic drive instructions.

8. Install wheel mount casting 108 or options 104, 105 goosenecks, onto the front shaft.

9. Install pickup to mounted draper assembly by positioning 5 A 64 R/L. Install the retaining bolt and tighten nut enough to set the lock washer.

1) Verschrauben Sie die Vertikalstreben (A 61) auf den Gabelböcken (2 A 58 L/R) wie auf der Abbildung dargestellt. Bei PICK-UPS mit 4,80 m, 6,10 m und 6,60 m, sind die Vertikalstreben (A 61) zur Verstärkung in doppelter Ausfertigung. Sie werden wie auf der Zeichnung dargestellt montiert.

2) Verschrauben Sie die Horizontalstreben (R 12) oben auf den Vertikalstreben wie dargestellt.

ANMERKUNG : Vor dem Verschrauben von (R 12) auf (A 61) empfehlen wir, die Horizontalstrebe so zu verdrehen, dass Sie sich der Neigung des Schneidwerksträgers anpasst. Drehen Sie die Horizontalstrebe so nahe wie möglich an die Schraublöcher, um Biegung der Träger zu reduzieren.

3) Befestigen Sie wie in der Zeichnung dargestellt die Träger (P 17, P 18) oder die Gabelböcke (2 A 58 L/R) am Schneidwerk. Bei einer PICK-UP 4,25 m oder grösser mit einer zweiteiligen Gummimatte werden die seitlichen Träger (P 17) (P 18) verschraubt.

4) Setzen Sie die Gabeln (2 A 58 L/R) der in Abschnitt 3 montierten Träger ein. Setzen Sie die Horizontalstreben (R 12) auf den oberen, Schneidwerksträger und bohren Sie Löcher.

ACHTUNG : Achten Sie darauf, dass Sie nicht die Hydraulikleitungen oder Elektrokabel anbohren, die sich im Inneren des Trägers befinden.

5) Wenn sich die Walzen in der richtigen Position befinden, überprüfen Sie alle anderen Einstellungen und drehen Sie dann alle Bolzen fest.

ANMERKUNG : Bei den zweiteiligen Walzen fügen Sie den Mittelträger hinzu, um die Lager horizontal und vertikal auszurichten, indem Sie den Träger mit den Löchern nach vorne oder hinten bewegen und die Höhe durch Drehen der Lagerböcke einstellen. Wenn Sie die richtige Einstellung gefunden haben, schweißen Sie den Träger an einem Punkt an, damit er fest steht.

6) Die Spezialrolle für Bohnen montieren Sie bei Bedarf wie auf der Zeichnung angegeben.

7) Montageanleitungen für das

9) Installer le PICK-UP devant les rouleaux en le fixant sur les fourches (2 A 58 L/R). Mettre le boulon et bloquer l'écrou.

10) Attacher les chaînes support du PICK-UP (B 13) comme indiqué. Utiliser la plus grande longueur possible de la chaîne pour que le flottement du PICK-UP ne soit pas entravé au travail. Le mou de la chaîne est aussi une indication visuelle de la bonne hauteur de travail du PICK-UP. Vérifier le serrage de tous les boulons et l'alignement du système d'entraînement.

11) Installer les ressorts de suspension, poser la coupe au sol pour faciliter l'accrochage des ressorts.

12) Faire tourner le PICK-UP au ralenti pour vérifier tous les alignements.

NOTE : Ne jamais faire tourner le PICK-UP à l'envers, cela entraînerait de gros dommages au PICK-UP.

10. Attach suspension chains B 13 as shown. See Fig. 1 Use full length of chain so pickup floating action is not impeded. Chain slack is also a visual clue to proper header height during field operations. Double check all bolts for tightness and drive system for alignment.

11. Install suspension springs. Lower the platform to the ground to facilitate spring attachment.

12. Test run pickup at slow speed checking for proper operation and drive alignment.

NOTE : Do not run pickup backwards as serious damage could result to pickup.

Hydraulikgetriebe finden Sie im entsprechenden Kapitel.

8) Montieren Sie die Eisenräder auf der Vierkantwelle der PICK-UP.

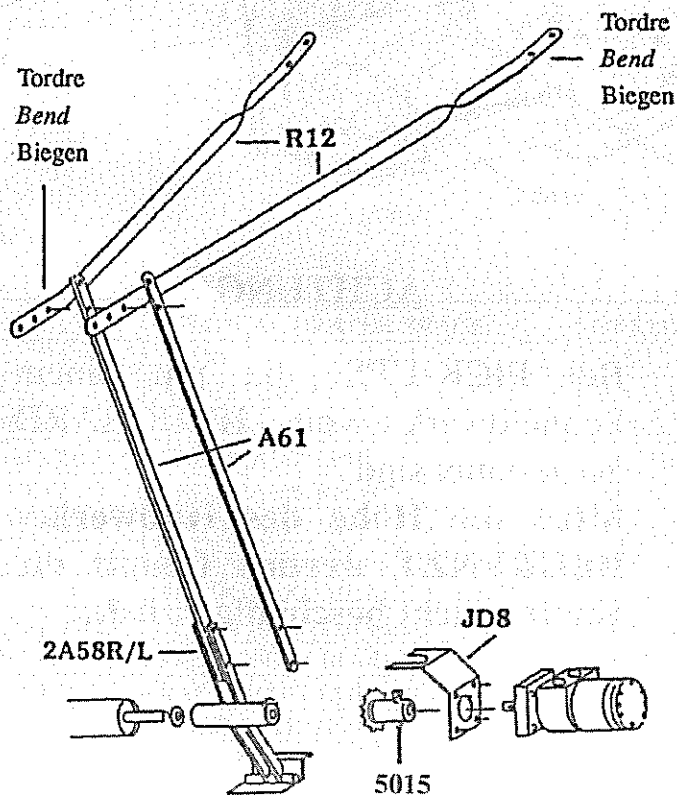
9) Montieren Sie die PICK-UP vor den Walzen, indem Sie sie auf den Gabeln (2 A 58 L/R) befestigen. Setzen Sie den Bolzen und verschrauben Sie die Mutter.

10) Bringen Sie die Tragketten der PICK-UP (B 13) wie dargestellt an. Je länger die Kette ist, um so beweglicher ist die PICK-UP während der Arbeit. Durchhängen der Kette ist auch ein optisches Anzeichen für eine gute Arbeitshöhe der PICK-UP. Überprüfen Sie, ob alle Bolzen festgezogen sind und ob das Antriebssystem gut ausgerichtet ist.

11) Zum Montieren der Tragfedern setzen Sie das Schneidwerk am besten auf den Boden auf.

12) Lassen Sie die PICK-UP ganz langsam drehen und überprüfen Sie die Ausrichtung aller Elemente.

ANMERKUNG : Lassen Sie die PICK-UP niemals rückwärts drehen. Das hätte grosse Schäden am Gerät zur Folge.



ATTENTION

Pour les PICK-UPS équipés de
tablier de coupe BOUCHARD,
LIMITER la hauteur de relevage
(afin de ne pas heurter la cabine).

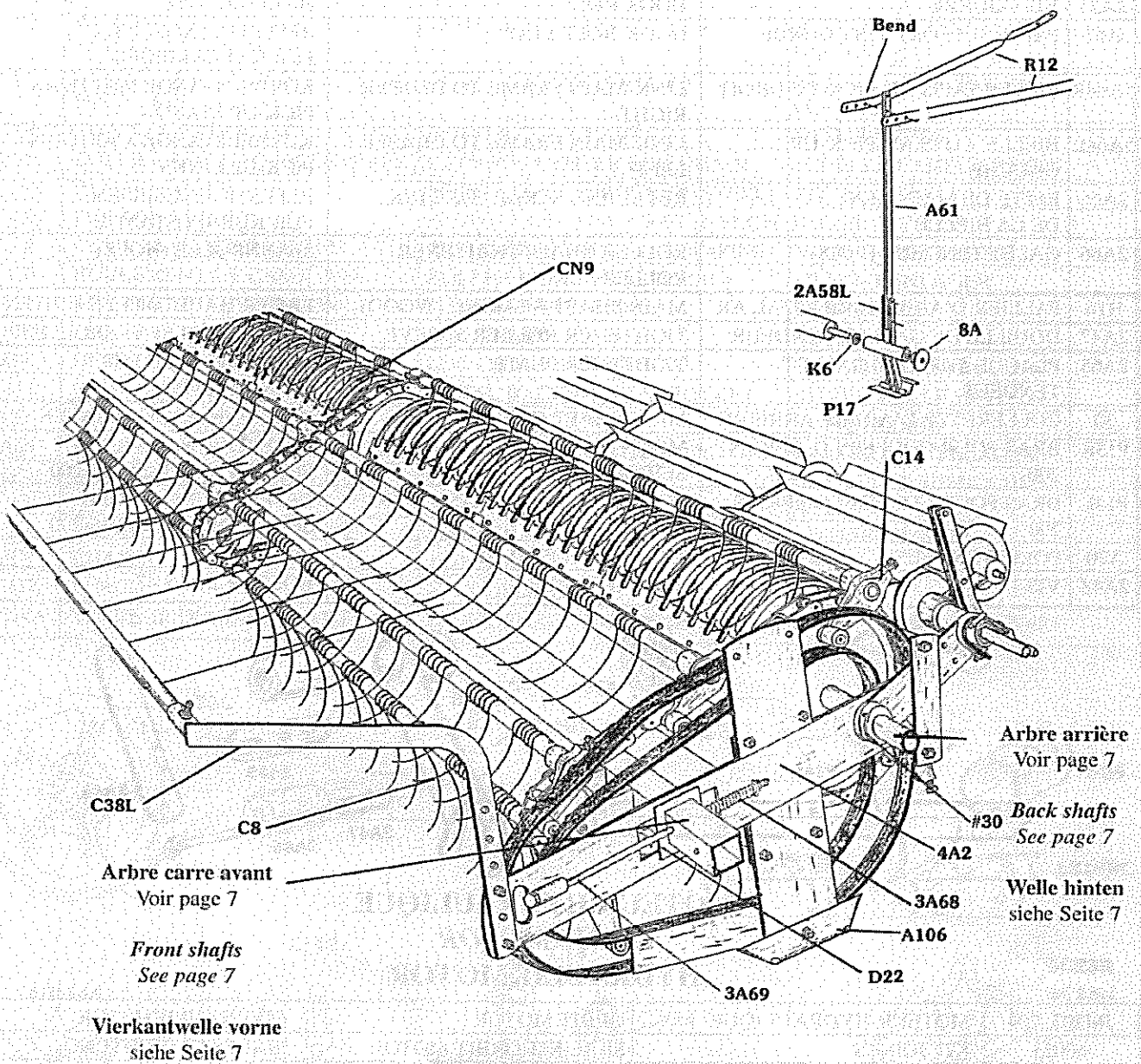
ATTENTION

For PICK-UPS equipped with a
BOUCHARD harvester table
the lifting height must be LIMITED
(in order not to damage the cabin).

ACHTUNG

Bei PICK-UPS, die mit einem
Schneidwerk von BOUCHARD
ausgestattet sind,
Muss die Höhe des Hubwerkes
BEGRENZT werden (damit die
Kabine nicht beschädigt wird).

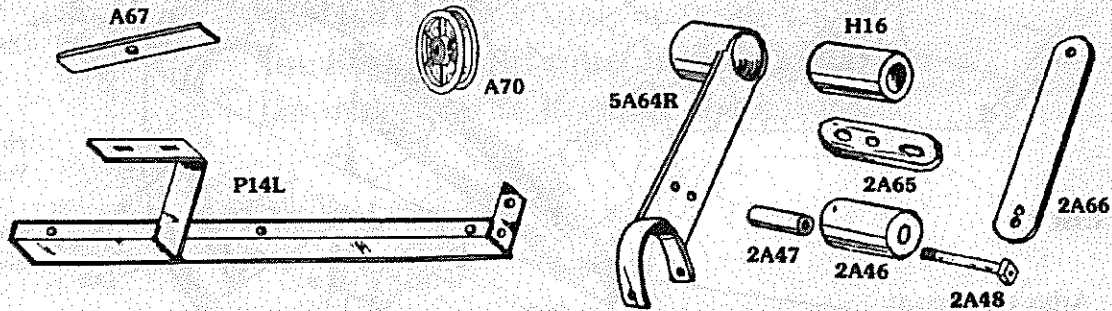
ÉLÉMENTS COMMUNS A TOUS LES PICK-UPS
PARTS IN COMMON TO EVERY PICKUP
ELEMENTE, DIE BEI ALLEN PICK-UPS GLEICH SIND



A61	BRAS VERTICAL	VERTICAL DRAPER BRACE	VERTIKALSTREBE
A106	PATIN	SHOE	SCHUH
3A67	Vis 1/2" x 11"	ADJUSTING BOLT 1/2" x 11"	EINSTELLSCHRAUBE 1/2" x 11"
4A1	CHASSIS EXTÉRIEUR DROIT	END FRAME RIGHT	AUSSENRAHMEN RECHTS
4A2	CHASSIS EXTÉRIEUR GAUCHE	END FRAME LEFT	AUSSENRAHMEN LINKS
4A1P	CHASSIS EXT. G 4.80 M ET PLUS	END FRAME RIGHT	AUSSENRAHMEN L AB 4,80 m
4A2P	CHASSIS EXT. D 4.80 M ET PLUS	END FRAME LEFT	AUSSENRAHMEN R AB 4,80 m
C38R	SUPPORT DROIT	WINDGUARD BRACKET RIGHT	TRÄGER RECHTS
C38L	SUPPORT GAUCHE	WINDGUARD BRACKET LEFT	TRÄGER LINKS
3A68	RESSORT TENDEUR ARBRE AVT	FRONT SHAFT SPRING	SPANNFEDER WELLE VORNE
3A69	VIS TENSION ARBRE AVT	FRONT SHFT BOLD 1/2" x 14"	SPANNSCHRAUBE
#30	COLLERETTE D'ARBRE ARRIÈRE	BACKSHAFT COLLAR	WELLENFLANSCH HINTEN
CN9	PEIGNE SYNTETIQUE	NYLON STRIPPER	NYLON ABSTREIFER
C8	DENTS	RAKER TOOTH	ZINKEN
D22	BAQUE CARREE D'ARBRE AVT	SQUARE FRONT WASHER	QUADRAT. UNTERLEGSCHIEBE WELLE VORNE

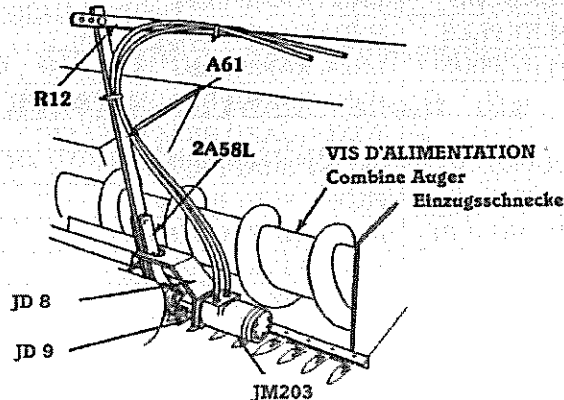
**SUPPORT D'ASSEMBLAGE
ASSEMBLING TRESTLE
MONTAGE BOCK**

2A59	VIS COURBE	HOOK BOLT	HAKENRIEGEL
A67	PATTE SUPPORT VIS COURBE	HOOK BOLT STAP	BEFESTIGUNGSEISEN FÜR HAKENRIEGEL
5A64R	BIELLE TAPIS AU PICK-UP DROIT	LINK-MAIN FRAME TO DRAPER RIGHT	KURBELSTANGE MATTE AN PICK-UP RECHTS
5A64L	BIELLE TAPIS AU PICK-UP GAUCHE	LINK-MAIN FRAME TO DRAPER LEFT	KURBELSTANGE MATTE AN PICK-UP LINKS
2A66	PATTE DE MAINTIEN DE LA BIELLE	RETAINING STRAP FOR LINK	BEFESTIGUNGSEISEN FÜR KURBELSTANGE
2A66	GALET TENDEUR (BOIS)	ROLLER CHAIN TIGHTENER ROLLER	SPANNROLLE (HOLZ)
H16	PALLIER D'ARBRE PRINCIPAL AR	MAIN SHAFT BEARING (WOOD)	LAGER HAUPTWELLE HINTEN
2A47	DOUILLE DE GALLET TENDEUR	TIGHTENER ROLLER SLEEVE	BÜCHSE FÜR SPANNROLLE
2A65	PLAQUE SUPPORT GALLET TENDEUR	TIGHTENER PLATE	TRÄGERPLATTE FÜR SPANNROLLE
30	COLLERETTE D'ARBRE ARRIÈRE	MAIN SHAFT COLLAR	WELLENFLANSCH HINTEN
P13R	BRAS POUR COUPES J.D. SERIES 200	MOUNTING BRACKETS J.D. 200 SERIE	BEFESTIGUNG FÜR J.D SCHNEIDWERK SERIE 200
P14L	BRAS POUR COUPES J.D. SERIES 200	MOUNTING BRACKETS J.D 200 SERIE	BEFESTIGUNG FÜR J.D SCHNEIDWERK SERIE 200
A70	POLIE TENDEUSE	TIGHTENER PULLEY	SPANNROLLE
2A48	VIS 1/2 x 4"	BOLT 1/2 x 4"	BOLZEN 1/2" x 4"



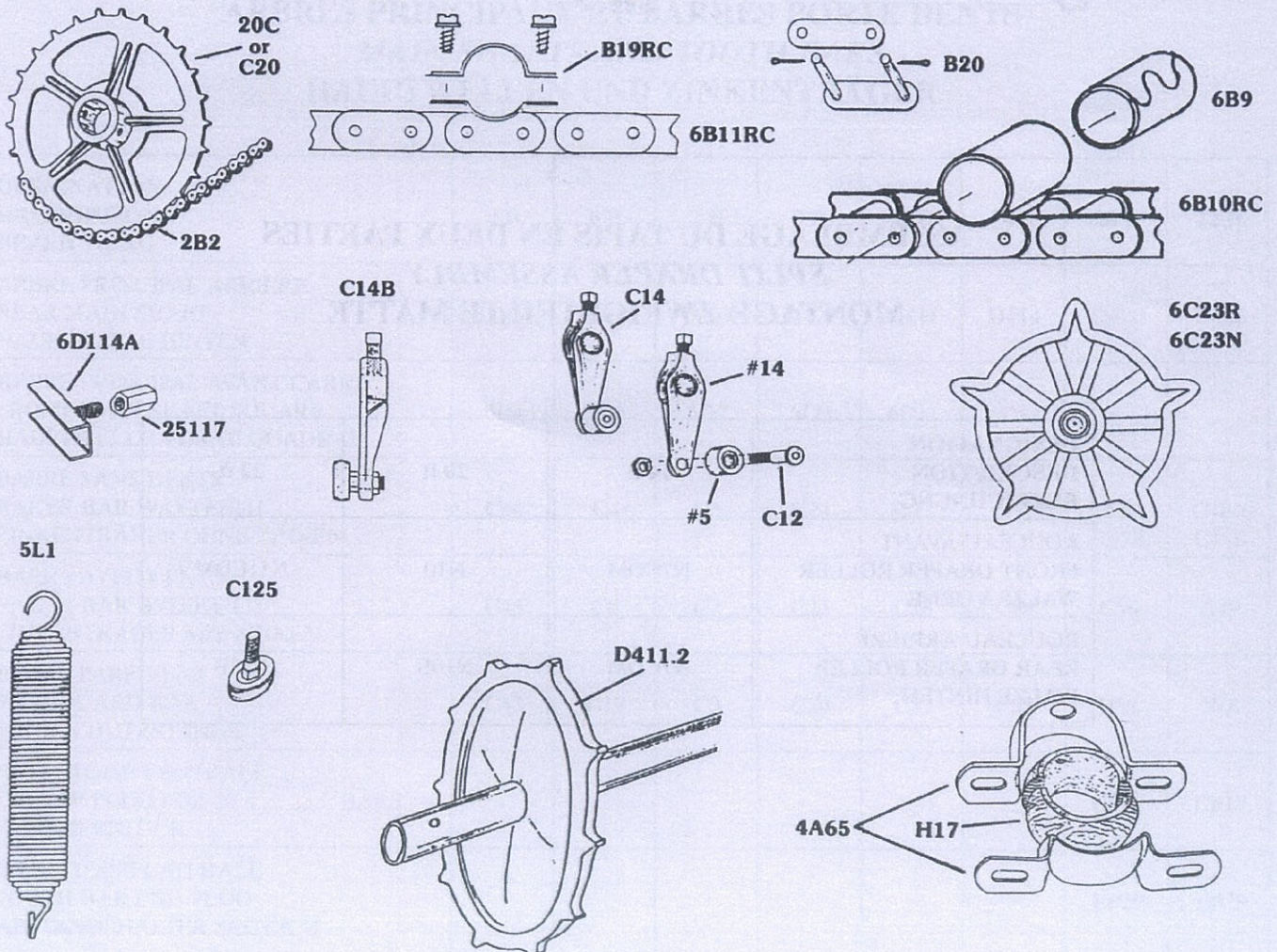
**MOTEUR HYDRAULIQUE
ORBIT MOTOR
HYDRAULIKMOTOR**

JM203, 204	MOTEUR HYDRAULIQUE	ORBIT MOTOR	HYDRAULIKMOTOR
60023	KIT JOINTS	SEAL KIT ORBIT MOTOR	BAUSATZ DICHTUNG
JD8	BRAS SUPPORT MOTEUR	ORBIT MOTOR BRACKET	MOTORTRÄGER
JD9	DOUILLE D'ACCOUPEMENT	COUPLER	KUPPLUNGSMUFFE
A61	BRAS SUPPORT VERTICAL	VERTICAL DRAPER BRACE	VERTIKALSTREBE
2A58L	FOURCHE G SUPPORT	DRAPER BEARING FORK LEFT	TRAGGABEL LINKS
R12	BRAS SUPPORT HORIZONTAL	HORIZONTAL DRAPER BRACE 55"	HORIZONTALSTREBE



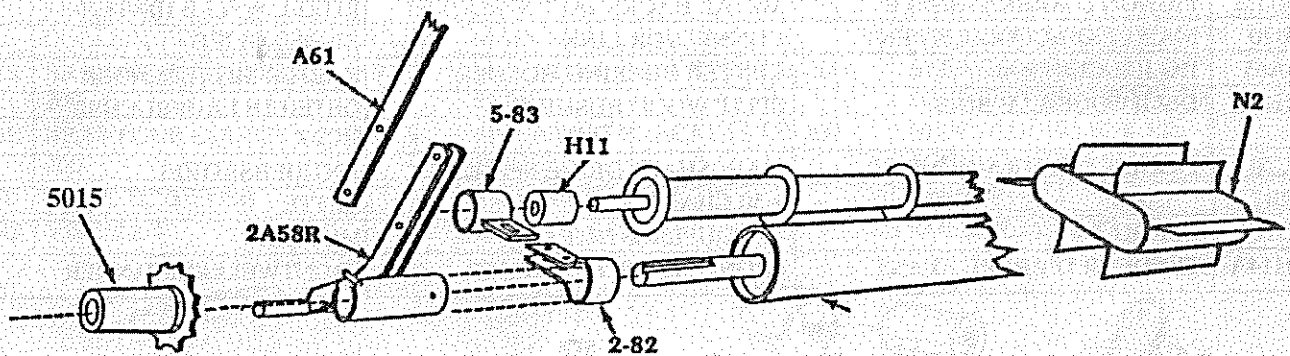
**ENTRAINEMENT DU PICK-UP
DRIVE OF THE PICK-UP
ANTRIEB DES PICKUP**

4A65	PALIER CENTRAL D'ARBRE ARRIÈRE	CENTER BEARING HOLDER	HALTER MITTELLAGER HINTEN
H17	DEMI COQUILLE BOIS POUR 4A65	SPLIT BUSHING FOR 4A65	GETEILTE LAUFBUCHSE FÜR 4A65
6B11RC	CHAINE CENTRALE	CENTER LUG CHAIN	MITTELKETTE
B19RC	COLLIER DE CHAINE CENTRALE	CAPS FOR CENTER LUG CHAIN	SHELLE F MITTELKETTE
6C23R	PIGNON (ACIER)	FRONT IDLER SPROCKET (STEEL)	RITZEL (STAHL)
6C23N	PIGNON (NYLON)	FRONT IDLER SPROCKET (NYLON)	RITZEL (NYLON)
C14B	CAME AVEC ROULEMENT	ARM ASSEMBLY W/ROLLER BEARING	NOCKEN MIT LAGER
C125	ROULEMENT DE CAME	ROLLER BEARING ASSEMBLY	ZB NOCKENLAGER
5L1	RESSORT DE SUSPENSION	SUSPENSION SPRING	TRAGFEDER
6B10RC	CHAINE	LUG CHAIN	KETTE
6B9	DEMI COQUILLE	LUG CHAIN BUSHING	GETEILTE LAUFBUCHSE
d411.2	PIGNON D'ARBRE ARRIER	METAL BACKSHAFT SPROCKET	RITZEL WELLE HINTEN
B20	MAILLE D'ACCOUPEMENT	CONNECTOR LINK	KUPPELGLIED
4A65	PALIER CENTRAL	CENTER BEARING HOLDER	HALTER MITTELLAGER
H17	DEMI COQUILLE BOIS	SPLIT WOOD BUSHING	GETEILTE LAUFBUCHSE HOLZ
C20	PIGNON D'ENTRAINEMENT	MAIN SHAFT DRIVE SPROCKET	ANTRIEBSRITZEL
2B2	CHAINE	≠ 50 CHAIN	KETTE
Z5117	ECROU	1" COUPLING NUT	MUTTER
6D114A	TENDEUR D'ARBRE AVANT	FRONT SHAFT TIGHTENER	FRONTWELLENSPANNER



**ASSEMBLAGE DU TAPIS STANDARD
 DRAPER ASSEMBLY STANDARD
 MONTAGE STANDARDMATTE**

DESIGNATION DESCRIPTION BEZEICHNUNG	4 ft	6 ft	7 ft	9 ft	11 ft	14 ft
ROULEAU AVANT FRONT DRAPER ROLLER WALZE VORNE	N4	N6	N7	N9	N11	N14
ROULEAU ARRIÈRE REAR DRAPER ROLLER WALZE HINTEN	N4B	N6B	N7B	N9B	N11B	



**ASSEMBLAGE DU TAPIS EN DEUX PARTIES
 SPLIT DRAPER ASSEMBLY
 MONTAGE ZWEIGETEILTE MATTE**

DESIGNATION DESCRIPTION BEZEICHNUNG	14 ft	20 ft	22 ft
ROULEAU AVANT FRONT DRAPER ROLLER WALZE VORNE	N7CDM	N10	N11CDM
ROULEAU ARRIÈRE REAR DRAPER ROLLER WALZE HINTEN	N7CDM	N10B	N11B

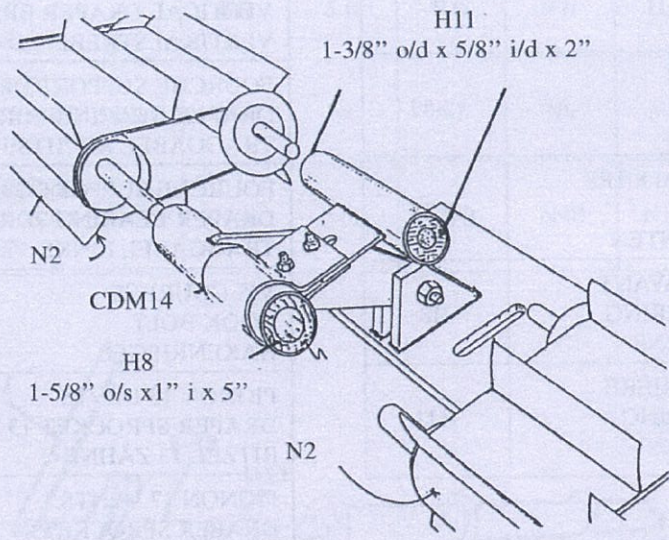
DESIGNATION DESCRIPTION BEZEICHNUNG	CODE PART N° TEIL NR
ATTACHE POUR ROULEAU AVANT GRIPTREAD FOR FRONT ROLLER HALTERUNG FÜR FRONTWALZEN	N1
TAPIS CAOUTCHOUC RUBBER DRAPER BELT GUMMIMATTE	N2
TENDEUR DRAPER TIGHTENER SPANNER	2-82
SUPPORT PALIER ROULEAU ARRIÈRE DRAPER BEARING CLIP TRÄGER LAGER WALZE HINTEN	5-83
PALIER NYLON ROULEAU AVANT FRONT ROLLER WOOD BEARING LAGER NYLON WALZE VORNE	H8
PALIER BOIS ROULEAU ARRIÈRE REAR ROLLER WOOD BEARING LAGER HOLZ WALZE HINTEN	H11

DESIGNATION DESCRIPTION BEZEICHNUNG	CODE PART N° TEIL NR
PAPIER NYLON ROULEAU AVANT NYLON RING FOR FRONT ROLLER LAGER NYLON WALZE VORNE	K6
BRAS SUPPORT VERTICAL VERTICAL DRAPER BRACE VERTIKALSTREBE	A61
FOURCHE SUPPORT DROIT DRAPER BEARING FORK RIGHT TRAGGABEL RECHTS	2A58R
FOURCHE SUPPORT GAUCHE DRAPER BEARING FORK LEFT TRAGGABEL LINKS	2A58L
VIS COURBEE HOOK BOLT HAKENRIEGEL	2A59
PIGNON 13 DENTS DRAPER SPROCKET 13 TOOTH RITZEL 13 ZÄHNE	8A
PIGNON 17 DENTS DRAPER SPROCKET 17 TOOTH RITZEL 17 ZÄHNE	105017

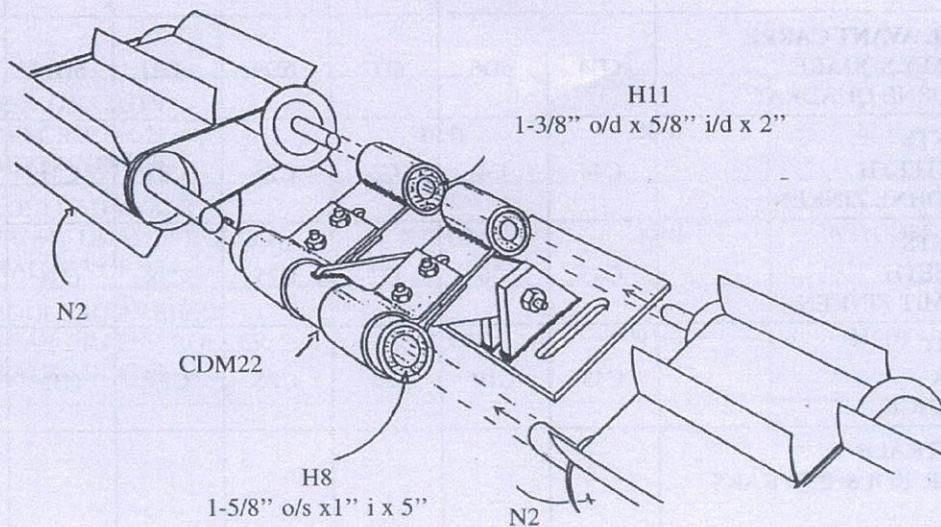
**ARBRES PRINCIPAUX ET BARRES PORTE DENTS
MAIN SHAFTS AND TOOTH BARS
HAUPTWELLEN UND ZINKENTRÄGER**

DESIGNATION DESCRIPTION BEZEICHNUNG	4 ft	6 ft	7 ft	9 ft	11 ft	14 ft	20 ft	22 ft
ARBRE PRINCIPAL ARRIÈRE REAR MAIN SHAFT HAUPTWELLE HINTEN	D404	D406	D407	D409	D411	D414	D420	D422
ARBRE PRINCIPAL AVANT CARRE FRONT MAIN SHAFT SQUARE HAUPTWELLE VORNE QUADRAT.	6D4	6D6	6D7	6D9	6D11	6D14		
BARRE SANS DENTS RAKER BAR W/O TEETH ZINKENTRÄHER OHNE ZINKEN	C44	C4	C5	C24	C22	C31	C55A C55B	C48A C48B
BARRE AVEC DENTS RAKER BAR W/TEETH ZINKENTRÄGER MIT ZINKEN	C45	C6	C7	C25	C28	C34	C56	C49
BARRE PARE VENT WINDGUARD BAR WINDSCHUTZSTANGE	C43	C19	C3	C26	C29	C33	N/A	N/A
ENTRETOISE CENTRALE CENTER PLUG FOR 20 ft & 22 ft BARS ZENTRIERSTÜCK							CP19	CP19
ENTRETOISE LATÉRALE TOOTH BAR END PLUG ABSTANDSHALTER SEITLICH							EP29	EP29

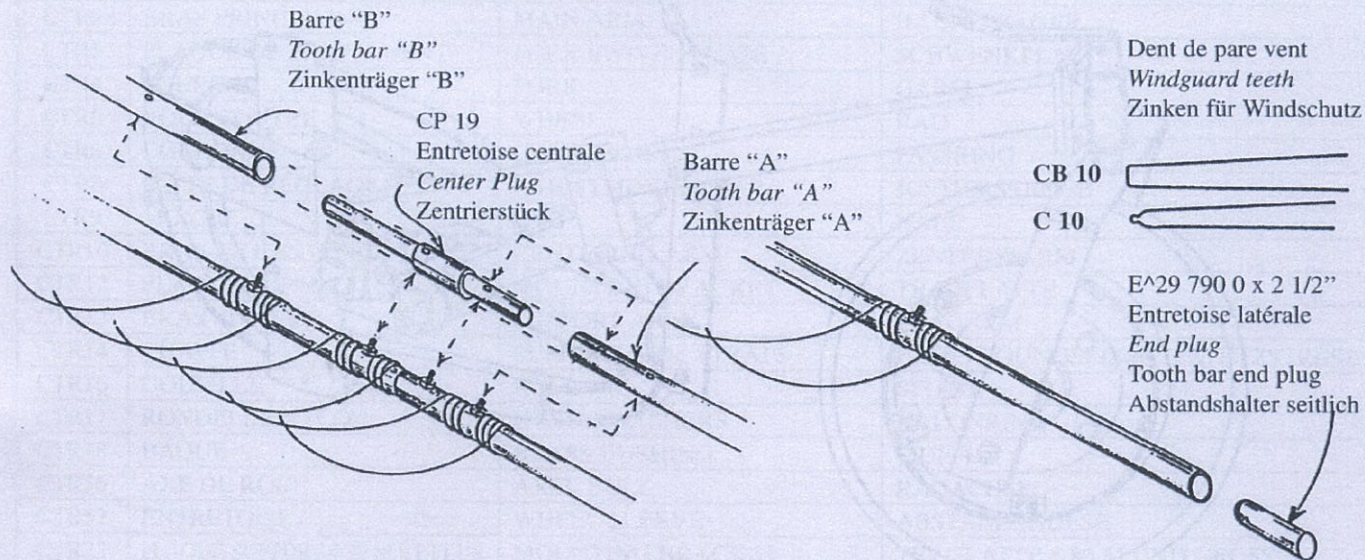
Assemblage des paliers en 2 parties avec CDM14 pour PICK-UP 4.20 M
Split draper assembly with CDM14 center mounting bracket for 14 ft PICK-UP
Montage der zweiteiligen Lager mit CDM 14 für PICK-UP 4,20 m



Assemblage des rouleaux en 2 parties avec CDM22 pour PICK-UP 4.80 m et plus
Split draper assembly with CDM22 center mounting bracket for 20 ft & 22 ft PICK-UP
Montage der zweiteiligen Walzen mit CDM22 für PICK-UP 4,80 m

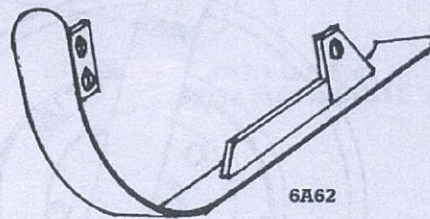


BARRES POUR PICK-UPS 4.80 M ET PLUS
BARS FOR 20 FT AND 22 FT PICK-UPS
TRÄGER FÜR PICK-UPS 20 ft UND 22 ft UND GRÖSSER

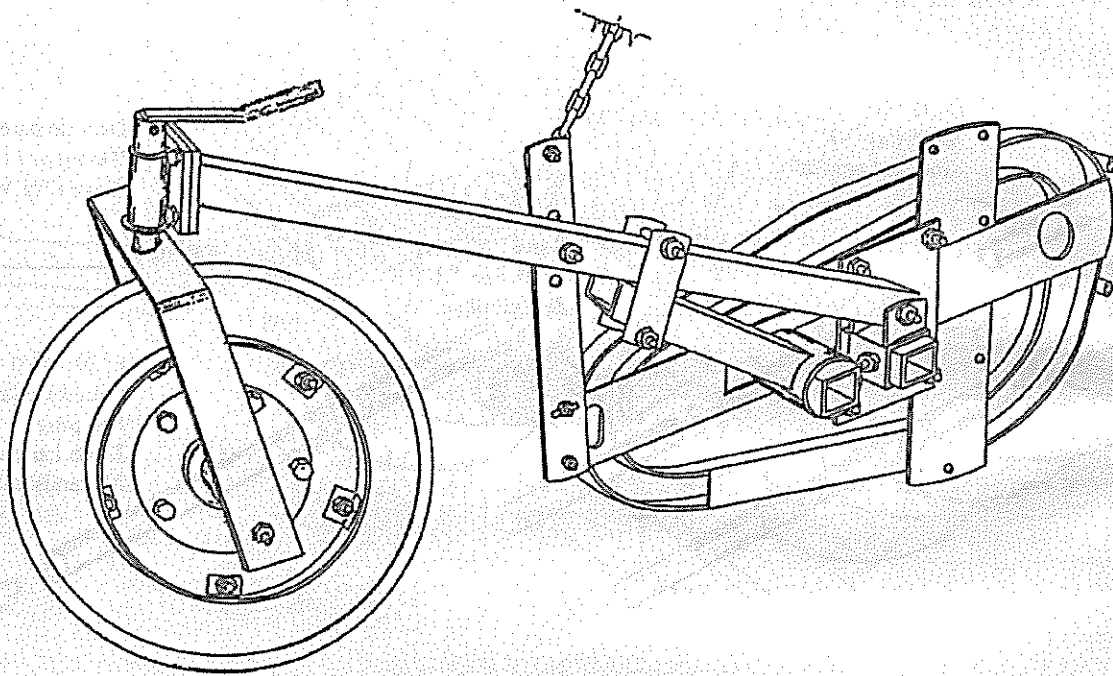


PATINS
SKID SHOES
GLEITKUFEN

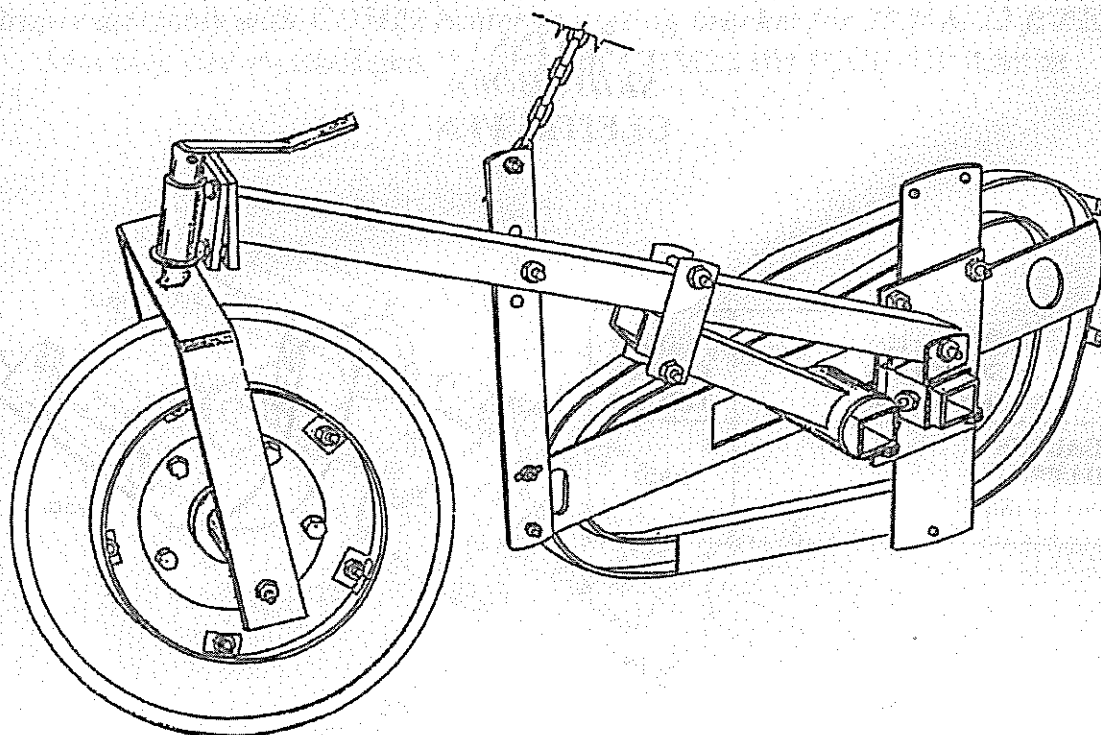
DESIGNATION DESCRIPTION BEZEICHNUNG	CODE PART N° TEIL NR
DROIT ET GAUCHE RIGHT AND LEFT RECHTS UND LINKS	6A62



ROUES COUTRES
MOUNTED COULTERS
PFLUGMESSER



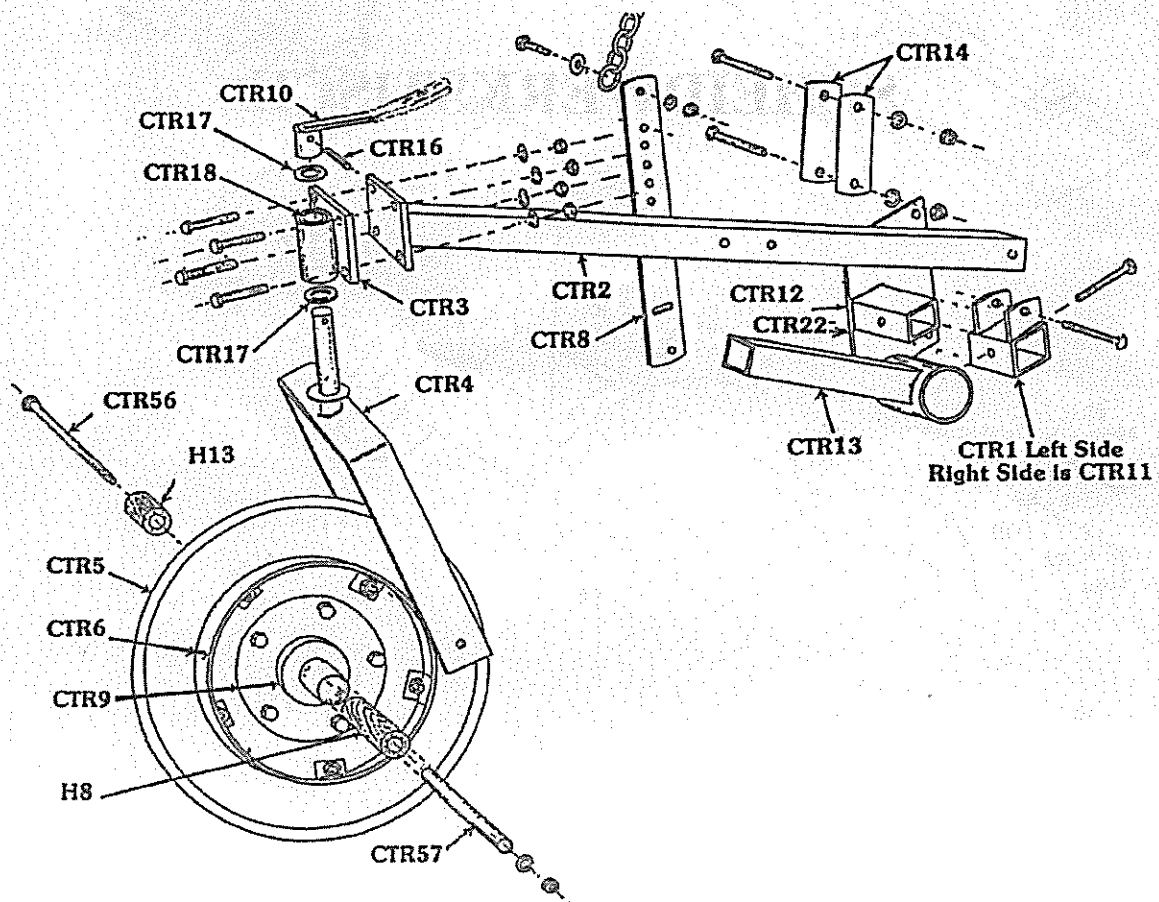
ROUE COUTRE GAUCHE POUR MODÈLES 4.80 M RT PLUS
COULTER MOUNTED TO LEFT END OF MODEL 620 OR 622
PFLUGMESSER LINKS FÜR MODELLE 4,80 m UND GRÖßER



ROUE COUTRE GAUCHE POUR MODÈLES JUSQU'À 4.20 M
COULTER MOUNTED TO LEFT END OF MODEL 611 OR 614
PFLUGMESSER LINKS FÜR MODELLE BIS 4,20 M

ASSEMBLAGE ROUE COUTRE
PEA HARVEST COULTER ASSEMBLY - CTR 100
MONTAGE PFLUGMESSER

CTR1	SUPPORT BRAS GAUCHE	ARM MOUNT LEFT	TRÄGER ARM LINKS
CTR11	SUPPORT BRAS DROIT	ARM MOUNT RIGHT	TRÄGER ARM RECHTS
CTR2	BRAS PRINCIPAL	MAIN ARM	HAUPTTRÄGER
CTR3	PLAQUE DE PIVOTEMENT	FORK SWIVEL PLATE	SCHWENKPLATTE
CTR4	FOURCHE	FORK	GABEL
CTR5	ROUE COUTRE	WHEEL	RAD
CTR6	COURONNE	GAUGE RING	PASSRING
CTR8	PATTE DE RÉGLAGE	ASJUSTMENT STRAP	JUSTIERSTANGE
CTR9	MOYEU	HUB	NABE
CTR10	BRAS DE CENTRAGE	CENTERING ARM	ZENTRIERARM
CTR12	PLAQUE SUPPORT	MOUNTING BRACKET	TRAGPLATTE
CTR13	BRAS SUPPORT	SUPPORT ARM	TRAGARM
CTR14	CHAPPE	SUPPORT ARM STRAPS	BEFESTIGUNGSEISEN F. STÜTZSTREBE
CTR16	GOUPILLE	ROLL PIN	SPLINT
CTR17	RONDELLE NYLON	NYLON WASHERS	NYLONRING
CTR18	BAQUE	BRASS BUSHING	MUFFE
CTR56	AXE DE ROUE	AXEL BOLT	RADACHSE
CTR57	ENTRETOISE	WHEEL SLEEVE	ABSTANDSHÜLSE
CTR22	PLAQUE SUPPORT 4.80 M ET PLUS	MOUNTING BRACKET	TRAGLATTÉ 4,80 M UND GRÖSSER

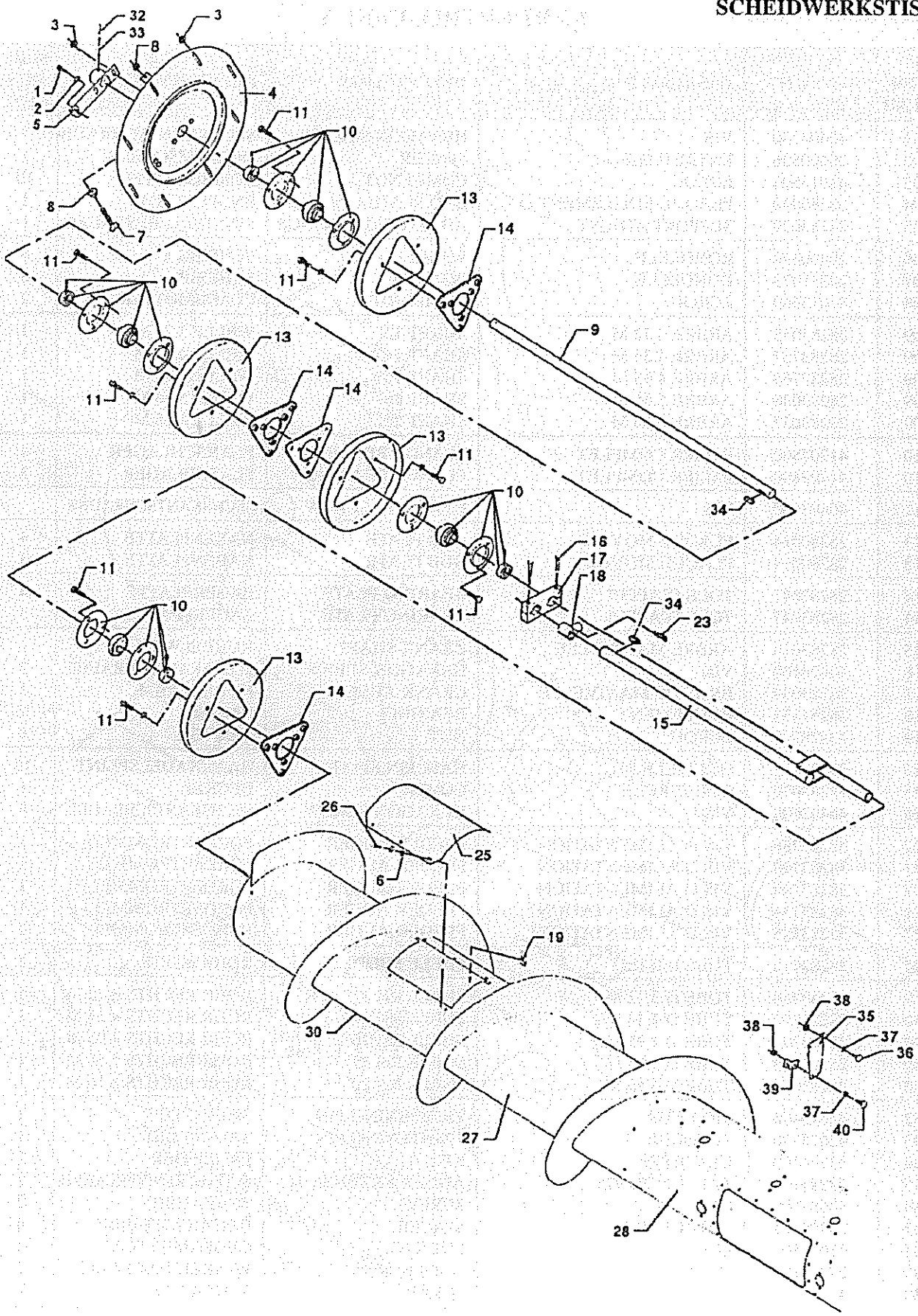


TABLIER DE COUPE

HARVESTER TABLE

SCHEIDWERKSTISCH

TABLIER DE COUPE
 HARVESTER TABLE
 SCHEIDWERKSTISCH



VIS D'ALIMENTATION 1
FEEDER DRUM 1
FORDERTRROMMEL 1

N° POS N° POS NR	CODE PART N° TEIL NR	DÉSIGNATION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	NBRE PCS ZAHL	
001	40404700	VIS	HEXAGON SCREW	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
002	20400506	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSCHEIBE	1	
003	41013500	ECROU	COMBI NUT	COMBIMUTTER	10	
004	38280040	PLAQUE ROULEMENT D	END PLATER	ENDPLATTE R	1	
005	28283029	SUPPORT ADJUST.	ADJUSTING FITTINGS	EINSTELL. BESCHLAG	1	
006	20400470	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE	6	
007	28211023	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE	6	
008	41013600	ECROU	COMBI NUT	COMBIMUTTER	2	
009	28283035	ARBRE 3.72 M	SHAFT 12'	WELLE 3.72 M	1	S8
009	28283767	ARBRE 4.34 M	SHAFT 14'	WELLE 4.34 M	1	T7
009	28283768	ARBRE 4.95 M	SHAFT 16'	WELLE 4.95 M	1	S4
009	28283036	ARBRE 5.56 M	SHAFT 18'	WELLE 5.56 M	1	T8
009	28283037	ARBRE 6.16 M	SHAFT 20'	WELLE 6.16 M	1	F3
010	41707800	PALIER COMPLET	FLANGE BEARING	FLANCSHLAGER	4	O4
010	41707800	PALIER COMPLET	FLANGE BEARING	FLASCHLAGER	3	S3
011	40407900	VIS	HEXAGON SCREW	SECHSKANTSCHRAUBE		
013	28280014	PLAQUE MOYEU	HUB PLATE	NABENPLATTE	4	O4
013	28280014	PLAQUE MOYEU	HUB PLATE	NABENPLATTE	3	S3
014	28283847	TOLE D'APPUI	BEARING PLATE	LAGERPLATTE	4	O4
014	28283847	TOLE D'APPUI	BEARING PLATE	LAGERPLATTE	3	S3
015	28283016	ARBRE MANIVELLE	CRANK SHAFT	KURBELWELLE		
016	40426100	VIS	HEXAGON SCREW	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
017	28283039	BRAS DE MANIVELLE	CRANK ARM	KURBELARM	1	
018	28251831	ROULEMENT	BEARING	LAGER	15	
019	43428200	ECROU	NUT	MUTTER	6	
023	28283853	GOUPILLE	HAIR PIN SPLIT	HAARNADELSPLINT	15	
025	38283070	COUVERCLE	COVER	DECKEL	1	
026	40402600	VIS	HEXAGON SCREW	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
027	38283788	VIS D'ALIMENTATION	FEEDER AUGER	FORDERTRROMMEL	1	S8
027	38283798	VIS D'ALIMENTATION	FEEDER AUGER	FORDERTRROMMEL	1	T7
027	38283790	VIS D'ALIMENTATION	FEEDER AUGER	FORDERTRROMMEL	1	S4
027	38283134	VIS D'ALIMENTATION	FEEDER AUGER	FORDERTRROMMEL	1	T8
027	38283125	VIS D'ALIMENTATION	FEEDER AUGER	FORDERTRROMMEL	1	F3
028	28283012	TUBE MILIEU	SHELL MIDDLE	ROHR MITTE	1	
030	28283488	TUBE D 3.72 M	SHELL RH 12'	ROHR RECHTS 3.72 M	1	S8
030	28283792	TUBE D 4.34 M	SHELL RH 14'	ROHR RECHTS 4.34 M	1	T7
030	28283795	TUBE D 4.95 M	SHELL RH 16'	ROHR RECHTS 4.95 M	1	S4
030	28283032	TUBE D 5.56 M	SHELL RH 18'	ROHR RECHTS 5.56 M	1	T8
030	28283034	TUBE D 6.16 M	SHELL RH 20'	ROHR RECHTS 6.16 M	1	F3
032	42616400	TENDEUR	TIGHTENING PIN	SPANNSTIFT	1	
033	42625300	TENDEUR	TIGHTENING PIN	SPANNSTIFT	1	
034	43104700	CLAVETTE	KEY	PASSFEDER	2	
035	28281193	RALLONGE VIS	AUGER EXTENSION	SCHNECKEN VERLAENG	1	(1)
036	40684800	VIS	SCREW	SCHRAUBE	2	(1)
037	20400506	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSCHEIBE	4	(1)
038	41087500	ECROU	LOCK NUT	GEGENMUTTER	4	(1)
039	28281195	EQUERRE	ANGLE IRON	WINKELBESCHLAG	1	(1)
040	40685000	VIS	SCREW	SCHRAUBE	2	(1)

F3 : 6.16 M / 20'

S3 : 3.72 M - 4.34 M / 12' - 14'

S4 : 4.95 M / 16'

S8 : 3.72 M / 12'

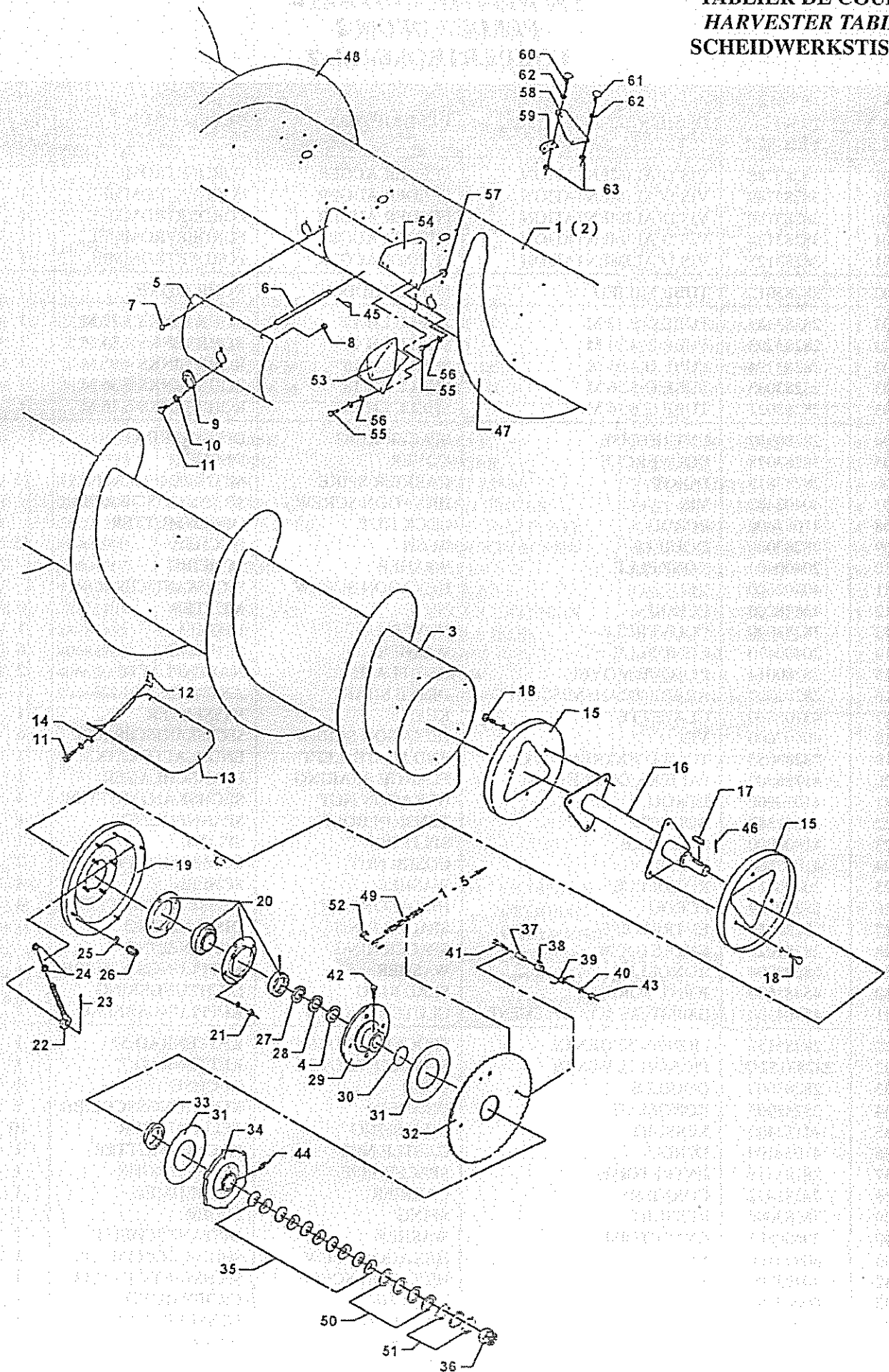
T7 : 4.34 M / 14'

T8 : 5.56 M / 18'

O4 : 4.95 M - 5.56 M - 6.16 M / 16' - 18' - 20'

(1) EN OPTION, OPTIONAL EQUIPMENT, WAHLWEISE

TABLIER DE COUPE
 HARVESTER TABLE
 SCHEIDWERKSTISCH



VIS D'ALIMENTATION 2
FEEDER DRUM 2
FORDERTROMMEL 2

N° POS N° POS NR	CODE PART N° TEIL NR	DÉSIGNATION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	NBRE PCS ZAHL	
001	38283788	VIS D'ALIMENTATION	FEEDER AUGER	FORDERTROMMEL	1	S8
001	38283789	VIS D'ALIMENTATION	FEEDER AUGER	FORDERTROMMEL	1	T7
001	38283790	VIS D'ALIMENTATION	FEEDER AUGER	FORDERTROMMEL	1	S4
001	38283134	VIS D'ALIMENTATION	FEEDER AUGER	FORDERTROMMEL	1	T8
001	38283125	VIS D'ALIMENTATION	FEEDER AUGER	FORDERTROMMEL	1	F3
002	28283012	TUBE MILIEU	SHELL MIDDLE	ROHR MITTE	1	
003	28283487	TUBE G 3.72 M	SHELL LH 12'	ROHR LINKS 3.72 M	1	S8
003	28283793	TUBE G 4.34 M	SHELL LH 14'	ROHR LINKS 4.34 M	1	T7
003	28283794	TUBE G 4.95 M	SHELL LH 16'	ROHR LINKS 4.95 M	1	S4
003	28283033	TUBE G 5.56 M	SHELL LH 18'	ROHR LINKS 5.56 M	1	T8
003	28283031	TUBE G 6.16 M	SHELL LH 20'	ROHR LINKS 6.16 M	1	F3
004	28280957	ENTRETOISE	SPACER RING	DISTANZRING		(1)
005	38283078	COUVERCLE	COVER	DECKEL	1	
006	28283815	DOIGT	CARRIER SPIKE	MITNEHMERZAPPEN	15	
007	40402400	VIS	HEXAGON SCREW	SECHSKANTSCHRAUBE		
008	41087400	ECROU	LOCK NUT	GEGENMUTTER		
009	28283060	DOUILLE	BUSH	BUCHSE	15	
010	20400404	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE		
011	40402600	VIS	HEXAGON SCREW	SECHSKANTSCHRAUBE		
012	43428200	ECROU	NUT	MUTTER	6	
013	38283070	COUVERCLE	COVER	DECKEL	1	
014	20400470	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE	6	
015	28280014	PLAQUE MOYEU	HUT PLATE	NABENPLATTE	2	
016	28283007	ARBRE TRANSMISSION D.	DRIVE SHAFT	ANTRIEBSWELLE	1	
017	43106800	CLAVETTE	KEY	PASSFEDER	1	
018	40407600	VIS	HEXAGON SCREW	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
019	28283053	TOLE D'EXTRÉMITÉ G	END PLATE, LEFT	ENDPLATTE LINKS	1	
020	41716500	PALIER COMPLET	FLANGE BEARING	FLANSCHLAGER	1	
021	41010900	ECROU	HEXAGON NUT	SECHSKANTMUTTER	4	
022	28281387	BOULON	TENSION BOLT	SPANNBOLZEN	1	
023	41408900	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT	1	
024	41013600	ECROU	COMBI NUT	COMBIMUTTER	2	
025	20400415	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE	4	
026	28280729	ECROU	HEXAGON NUT	SCHSKANTMUTTER	4	
027	28280956	ENTRETOISE	SPACER RING	DISTANZRING		(1)
028	28281029	ENTRETOISE	SPACER RING	DISTANZRING		(1)
029	28283004	RONDELLE	WASHER	KUPPLUNGSSCHEIBE	1	
030	45481600	JOINT TORIQUE	SEAL RING	DICHTUNGSRING	1	
031	45904300	GARNITURE ACCOUPLEMENT	CLUTCH FACING	KUPPLUNGSBELAG	2	
032	28283152	PIGNON 57 DENTS	SPOCKET 57 DTS	KETTENRAD 57	1	
032	28283152/72	PIGNON 72 DENTS	SPECKET 72 DTS	KETTENRAD 72	1	TI
033	28283000	DOUILLE	BUSH	BUCHSE	1	
034	28283003	RONDELLE	WASHER	KUPPLUNGSSCHEIBE	1	
035	41112400	RESSORT	DISC SPING	TELLERFEDER	10	
036	41054100	ECROU	CASTLE NUT	KRONENMUTTER	1	
037	28281431	ENTRETOISE	SPACER PIPE	DISTANZROHR	1	
038	28281432	CORNIERE	CARRIER	MITNEHMER	1	
039	28283006	RESSORT	SPING	FEDER	1	
040	20400507	ENTRETOISE	WASHER	DISTANZSCHEIBE	1	
041	40426100	VIS	HEXAGON SCEW	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
042	40405000	VIS	HEXAGON SCEW	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
043	40087600	ECROU	LOCK NUT	GEGENMUTTER	1	
044	43001500	GRAISSEUR	GREASE NIPPLE	SCHMIERNIPPEL	1	
045	28283853	GOUPILLE	HAIR PIN SPLIT	HAARNADELSPLINT	15	
046	41408800	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT	1	

VIS D'ALIMENTATION 2
FEEDER DRUM 2
FORDERTROMMEL 2

N° POS N° POS NR	CODE PART N° TEIL NR	DÉSIGNATION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	NBRE PCS ZAHL	
047	28281448	SPIRALE 3.72 M	SPLIT 12'	SPIRALWINDUNG 3.72 M	1	S8
047	28280988	SPIRALE 4.34 M	SPLIT 14'	SPIRALWINDUNG 4.34 M	1	T7
047	28280052	SPIRALE 4.95 M	SPLIT 16'	SPIRALWINDUNG 4.95 M	1	S4
047	28280051	SPIRALE 5.56 M	SPLIT 18'	SPIRALWINDUNG 5.56 M	1	T8
047	28280005	SPIRALE 6.16 M	SPLIT 20'	SPIRALWINDUNG 6.16 M	1	F3
048	28281449	SPIRALE 3.72 M	SPLIT 12'	SPIRALWINDUNG 3.72 M	1	S8
048	28280989	SPIRALE 4.34 M	SPLIT 14'	SPIRALWINDUNG 4.34 M	1	T7
048	28280054	SPIRALE 4.95 M	SPLIT 16'	SPIRALWINDUNG 4.95 M	1	S4
048	28280053	SPIRALE 5.56 M	SPLIT 18'	SPIRALWINDUNG 5.56 M	1	T8
048	28280006	SPIRALE 6.16 M	SPLIT 20'	SPIRALWINDUNG 6.16 M	1	F3
049	42332900	CHAINE	CHAIN	KETTE	1	
050	20400520	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSCHEIBE	4	
051	20400523	ENTRETOISE	WASHER	SCHEIBE	3	
052	42365100	MAILLON	JOINT LINK	STECKGLIED	1	
053	28283294	DOIGT FIXE	FIXED FINGER	FEST MITNEHMER	4	(2)
054	28281694	PLAQUE FILETÉE	THREADED PLATE	GEWINDEPLATTE	4	(2)
055	40404900	VIS	HEXAGON SCREW	SECHSKANTSCHRAUBE	20	(2)
056	20400506	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSCHEIBE	20	(2)
057	41087500	ECROU	LOCK NUT	GEGENMUTTER	12	(2)
058	28281194	RALLONGE VIS	AUGER EXTENSIN	SCHNECKEN VERLAENG	1	(2)
059	28281195	EQUERRE	ANGLE IRON	WINKELBESCHLAG	1	(2)
060	40684800	VIS	SCREW	SCHRAUBE	2	(2)
061	40685000	VIS	SCREW	SCHRAUBE	2	(2)
062	20400506	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSCHEIBE	4	(2)
063	41087500	ECROU	LOCK NUT	GEGENMUTTER	4	(2)

T1 : CLASS

S8 : 3.72 M - 12'

S4 : 4.95 M - 16'

T7 : 4.34 M - 14'

T8 : 5.56 M - 18'

F3 : 6.16 M - 20'

(1) EN OPTION

OPTIONAL

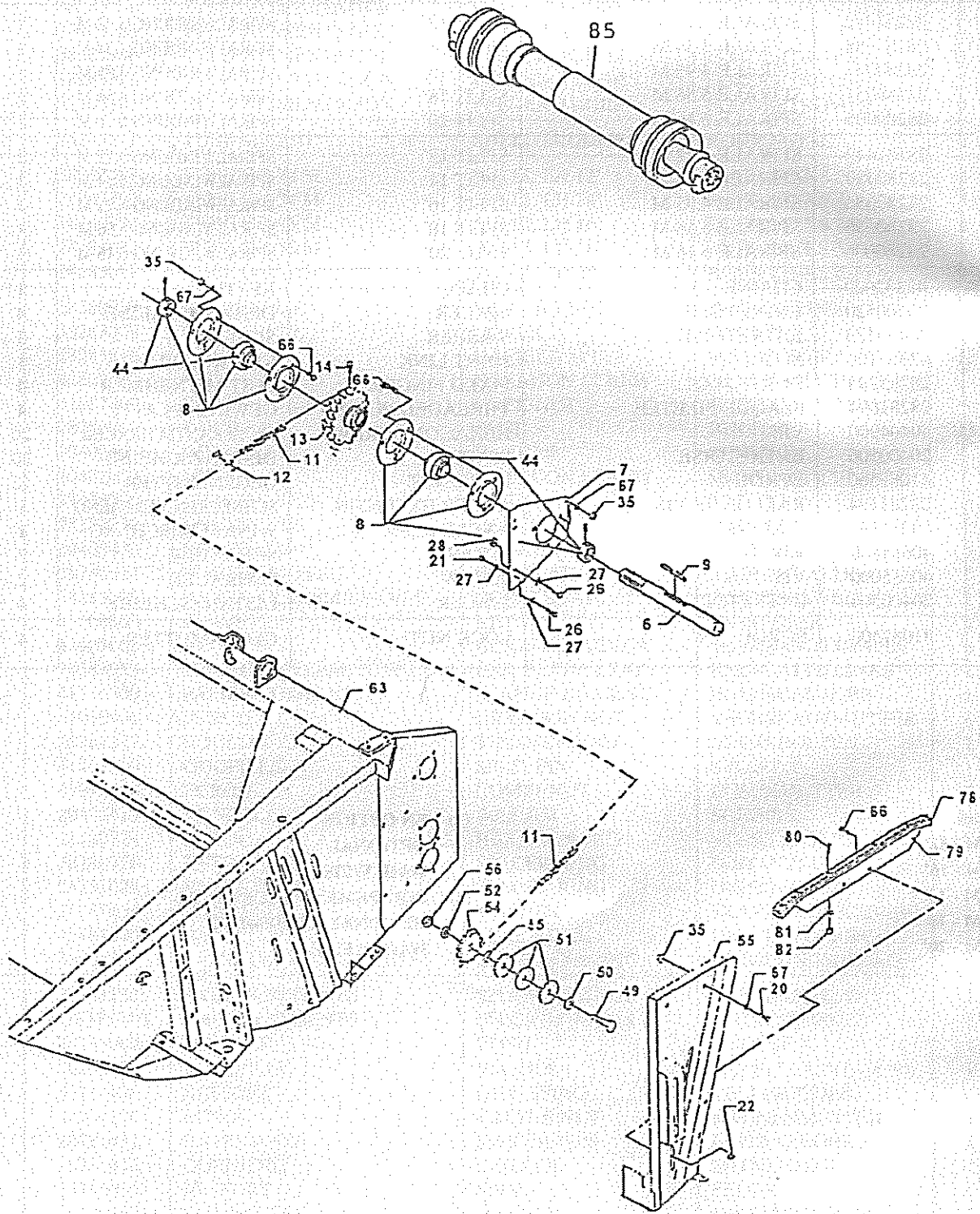
WAHLWEISE

(2) EQUIPEMENT ACCESSOIRE

OPTIONAL EQUIPMENT

WAHLWEISE

TABLIER DE COUPE
HARVESTER TABLE
SCHEIDWERKSTISCH



PLAQUES ET TRANSMISSION
QUARDING AND TRANSMISSION
BLECHE UND ÜBERTRAGUNG

N° POS N° POS NR	CODE PART N° TEIL NR	DÉSIGNATION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	NBRE PCS ZAHL	
006	28284404	ARBRE TRANSMISSION	COUNTER SHAFT	VORGELEGEWELLE	1	
007	28283099	SUPPORT	BEARING BRACKET	LAGERKONSOLE	1	
008	41707800	PALIER	FLANCE BEARING	FLANSCHLAGER	2	
009	43114900	CLAVETTE	KEY	PASSFEDER	1	
011	42332900	CHAINE	CHAIN	KETTE	1	
012	42365100	MAILLON	JOINT LINK	STECKGLIED	1	
013	28281133/16	PIGNON	SPROCKET	KETTENRAD	1	(1)
013	28281133/18	PIGNON	SPROCKET	KETTENRAD	1	(2)
013	28281133/21	PIGNON	SPROCKET	KETTENRAD	1	(3)
013	28281133/24	PIGNON	SPROCKET	KETTENRAD	1	(4)
014	40466200	VIS	SET SCEW W. LOCK	SECHSKANTSCHRAUBE	3	
020	40407700	VIS	HEXAGON SCREW	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
021	41087500	ECROU	LOCK NUT	GEGENMUTTER		
022	41013600	ECROU	COMBI NUT	GEGENMUTTER	2	
049	40433600	VIS	HEXAGON SCEW	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
050	20400463	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE	1	
051	20400460	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE	3	
052	20400459	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE	1	
054	41716800	TENDEUR CHAINE	CHAIN TIGHTENER	KETTENSANNER	1	
055	20400516	ENTRETOISE	WASHER	DISTANZSCHEIBE		(5)
055	28283092	PLAQUE DE SUPPORT	BRACKET PLATE	KONSOLEPLATTE	1	
056	41087900	ECROU	LOCK NUT	GEGENMUTTER	1	
063	38283687	TABLE 3.72 M	TABL 12'	SCHNEIDWERK 3.72 M	1	
063	38283688	TABLE 4.34 M	TABL 14'	SCHNEIDWERK 4.34 M	1	
063	38283689	TABLE 4.95 M	TABL 16'	SCHNEIDWERK 4.95 M	1	
063	38283690	TABLE 5.56 M	TABL 18'	SCHNEIDWERK 5.56 M	1	
063	38283691	TABLE 6.16 M	TABL 20'	SCHNEIDWERK 6.16 M	1	
066	40066700	VIS	SCREW	FLACHRUNDSCHRAUBE	8	
078	28281131	GLISSIERE	SLIDE RAIL	GLEITSCHIENE	1	
079	28283106	RENFORCEMENT	STRENGTHENING	VERSTARKUNG	1	
080	40609300	VIS	SCREW	SENKSCHEIBE	1	
081	20400466	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE	4	
082	41087200	ECROU	LOCK NUT	GEGENMUTTER	4	
085		ARBRE TRANSMISSION	P.T.O. SHAFT "COMER"	GELENKWELLE	1	(6)

(1) LAVERDA - CLASS - FORSCHITT

(2) MF (ORIGINE) - MF (D.B) 27.29.31 - J.D (US) - CASE

(3) N.H - FHAR - J.D (EUROPE)

(4) MF (D.B) 30.32.34.36

(5) EN OPTION
 OPTIONAL
 WAHLWEISE

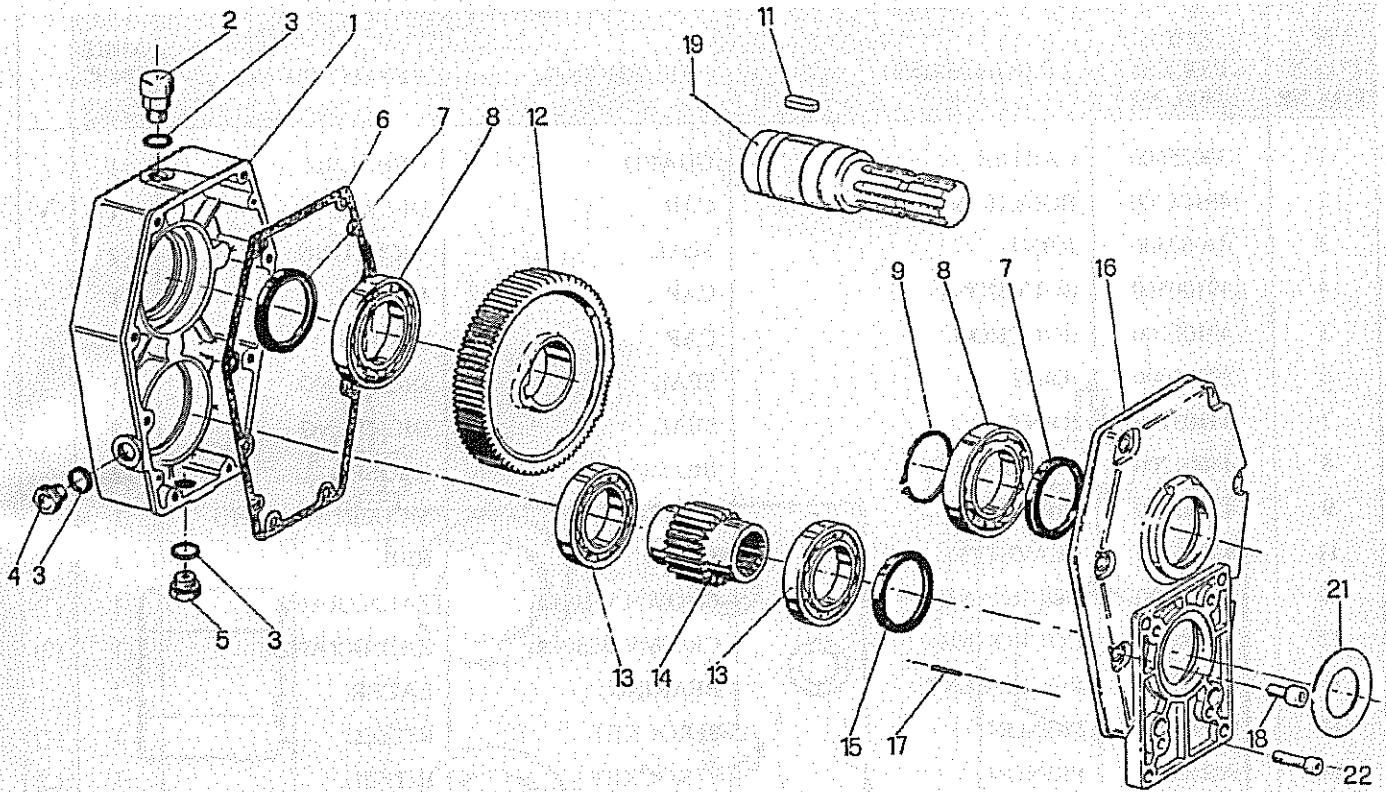
(6) 1' 3/8-6 CANNELURES MF - LAVERDA - CLASS - FORSCHITT - N.H - FHAR
 27,2 - 6 PANS CASE
 28,7 - 6 PANS J.D

GROUPE HYDRAULIQUE

HYDRAULIC KIT

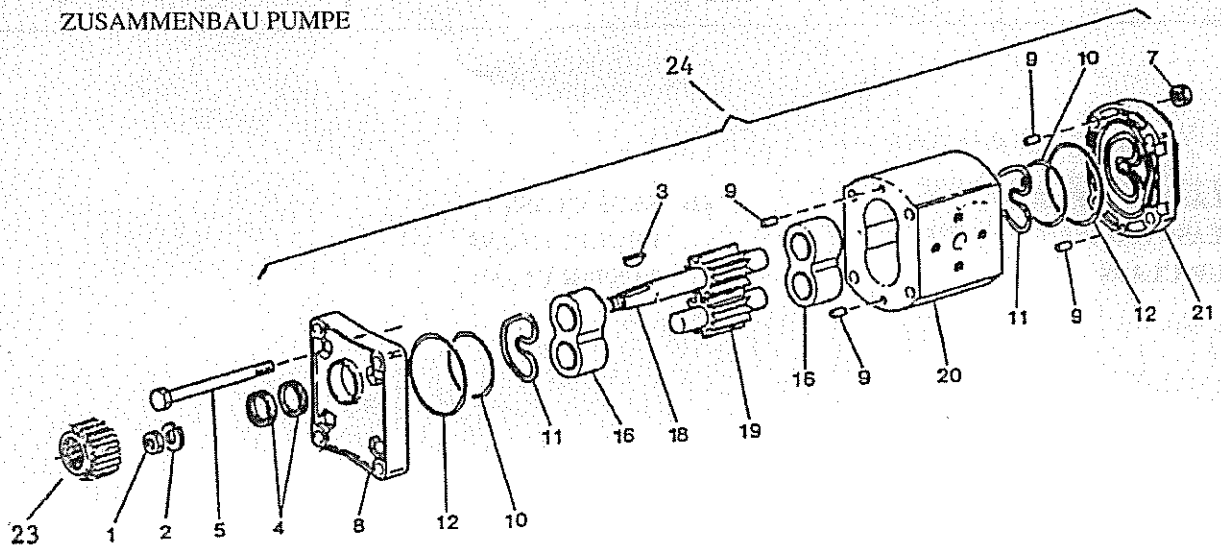
HYDRAULIKGRUPPE

**MULTIPLICATEUR
MULTIPLIER
ÜBERSETZUNGSGETRIEBE**



**POMPE HYDRAULIQUE
HYDRAULIC PUMP
HYDRAULIKPUMPE**

13712100 : POMPE COMPLÈTE
PUMP ASSEMBLY
ZUSAMMENBAU PUMPE



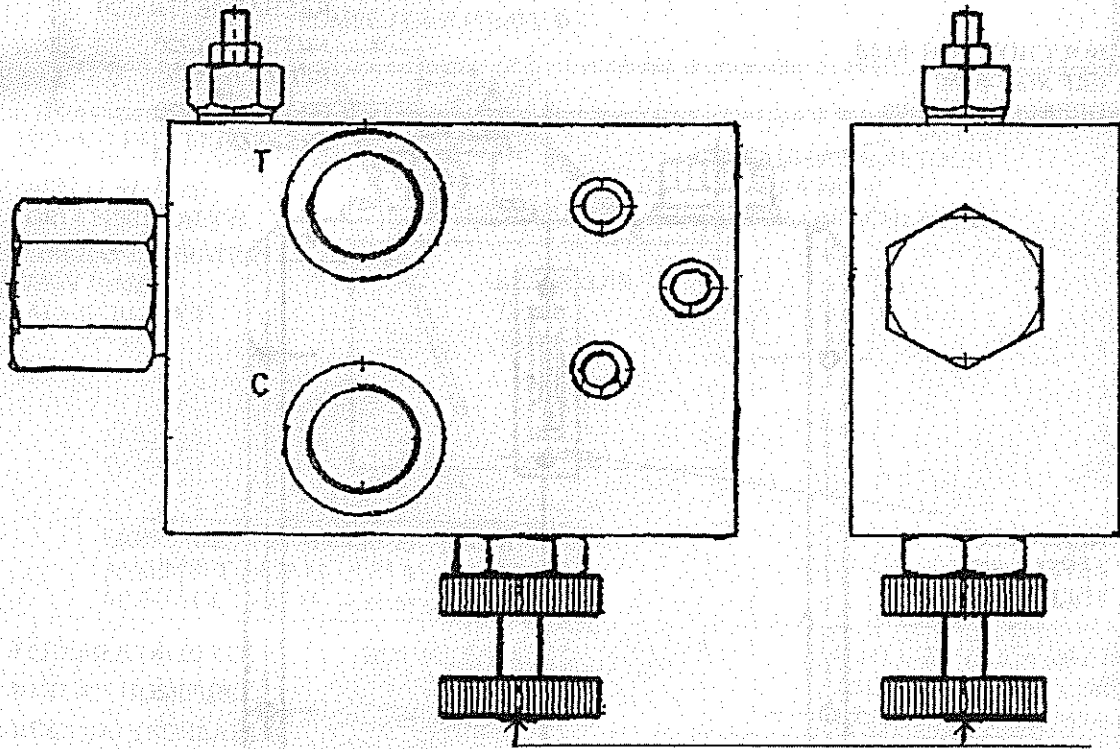
PIECE POUR MULTIPLICATEUR
PARTS FOR THE MULTIPLIER
TEILE FÜR ÜBERSETZUNGSGETRIEBE

N° POS N° POS NR	CODE PART N° TEIL NR	DÉSIGNATION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	NBRE PCS ZAHL
1	39025600	CARTER	GUARD	GEHÄUSE	1
2	49101700	BOUCHON	CAP	DECKEL	1
3	49000500	JOINT	SEAL	DICHTUNG	2
4	49100500	BOUCHON	CAP	DECKEL	1
5	49100700	BOUCHON	CAP	DECKEL	1
6	39205000	JOINT	SEAL	DICHTUNG	1
7	44103100	JOINT	SEAL	DICHTUNG	2
8	44001200	ROULEMENT	BEARING	LAGER	2
9	42201200	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	1
11	43201100	CLAVETTE	KEY	KEIL	1
12	35000700	COURONNE	CROWN WHELL	ZAHNKRANZ	1 (1)
12	35000900	COURONNE	CROWN WHELL	ZAHNKRANZ	1 (2)
13	44000300	ROULEMENT	BEARING	LAGER	2
14	90210002	PIGNON	SPROCKET	RITZEL	1 (1)
14	90210000	PIGNON	STROCKET	RITZEL	1 (2)
15	44102200	JOINT	SEAL	DICHTUNG	1
16	39027100	COUVERCLE	COVER	ABDECKUNG	1
17	43000300	GOUPILLE	PIN	SPLINT	2
18	40007400	VIS	SCREW	SCHRAUBE	8
19	34207700	ARBRE	SHAFT	WELLE	1
23	31004000	MANCHON DENTE	SPLINED COUPLING	GEZAHNTE MUFFE	1
24	13712100	POMPE HYDRAULIQUE COMPLÈTE	HYDRAULIQUE PUMP ASSEMBLY	ZUS.BAU HYDRAULIKPUMPE	1

(1) CLASS SEULEMENT
CLASS ONLY
NUR CLASS

(2) SAUF CLASS
EXCEPT CLASS
AUSSER CLASS

BLOC RÉGULATEUR SUND 01
REGULATOR BLOC SUND 01
REGELUNG SUND 01



RÉGLAGE DE VITESSE 10 - 12 TPM

SPEED ADJUSTMENT 10-12 RPM

DREHZAHLREGELUNG 10-12 UPM

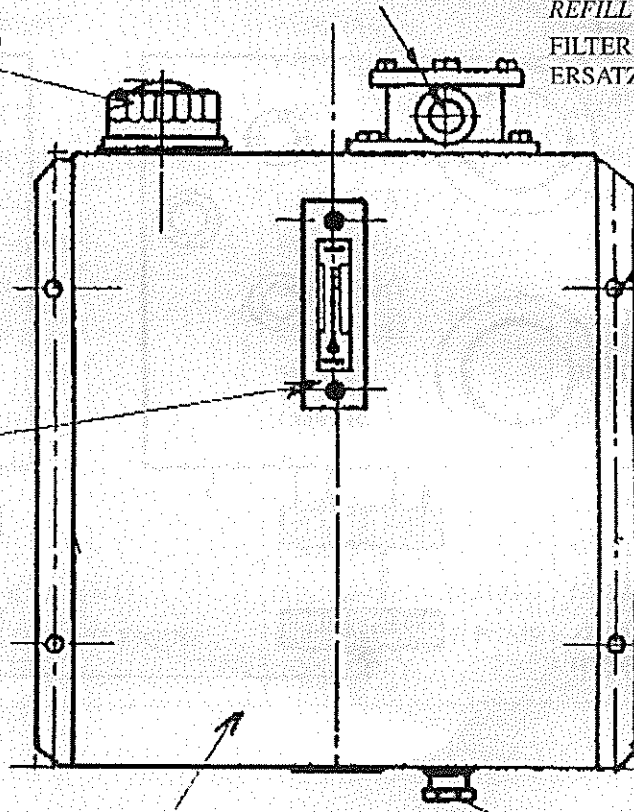
2.117 : JOINT TORIQUE
TORIC SEAL
TORISCHE DICHTUNG

RÉSERVOIR HYDRAULIQUE
HYDRAULIC TANK
HYDRAULIKTANK

051004281 : BOUCHON RGH 40/80
CAP RGH 40/80
DECKEL RGH 40/80

05100213 : FILTRE IITFG/20
RECHARGE ITR 6/20
FILTER IITFG/20
REFILL ITR6/20
FILTER IITFG/20
ERSATZFÜLLUNG ITR6/20

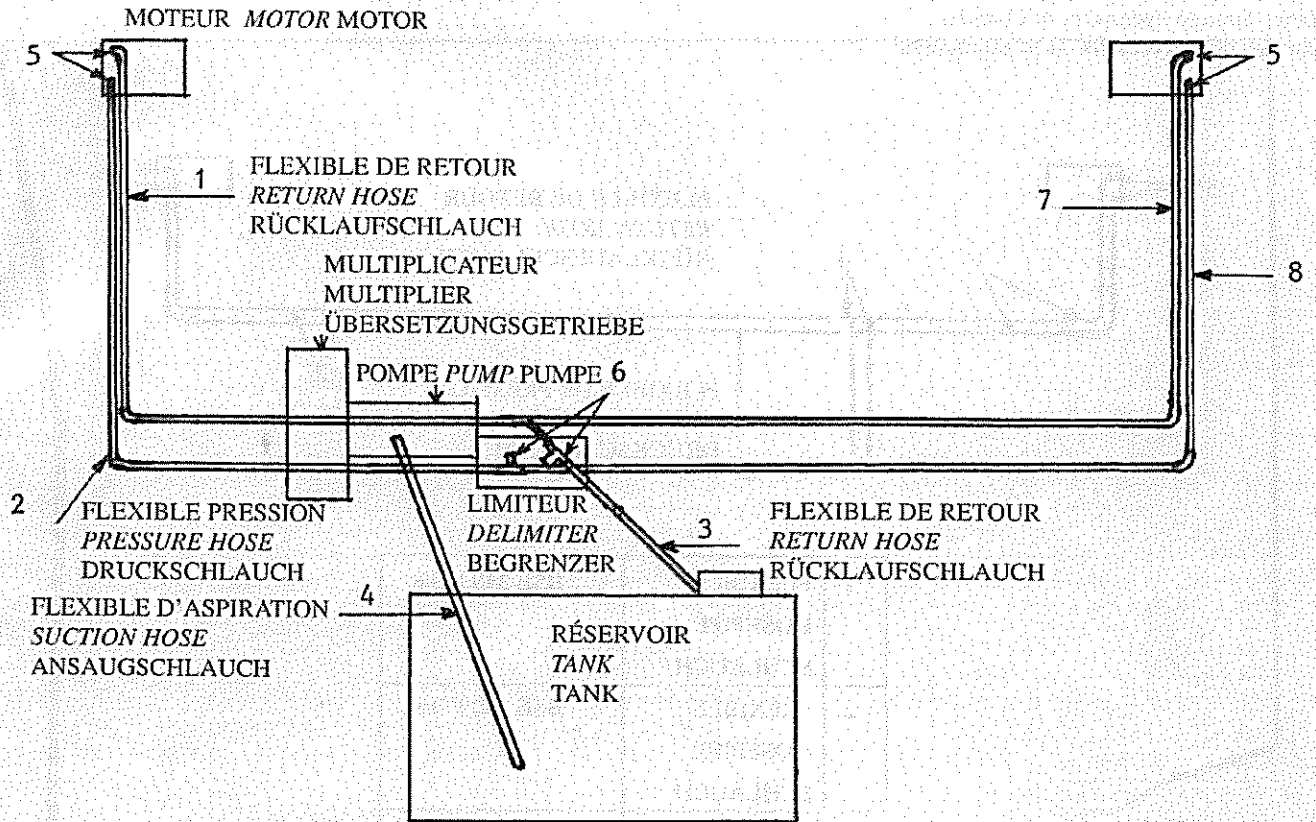
05100517 : NIVEAU LGIT
LEVEL LGIT
FÜLLSTAND LGIT



RÉSERVOIR RHM 40 SP
TANK RHM 40 SP
TANK RHM 40 SP

05100573 : VIDANGE TSCM3
DISCHARGE TSCM3
AUSLAUFÖFFNUNG TSCM 3

CIRCUIT HYDRAULIQUE (AVEC GROUPE)
HYDRAULIC CIRCUIT (WITH KIT)
HYDRAULIKKREISLAUF (MIT GRUPPE)



MONTAGE : 4,25 M - 4,85 M - 6,10 M
 ASSEMBLY : 4,25 M - 4,85 M - 6,10 M
 MONTAGE : 4,25 M - 4,85 M - 6,10 M

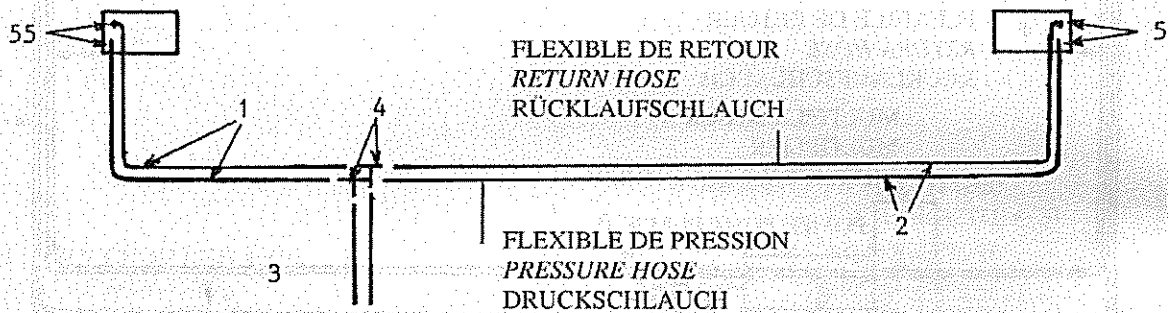
1	FLEXIBLE DE RETOUR RETURN HOSEPIPE RÜCKLAUFSCHLAUCH	BSE 235 P 3/8
2	FLEXIBLE DE PRESSION PRESSURE HOSEPIPE DRUCKSCHLAUCH	BSE 235 P 3/8
3	FLEXIBLE DE RETOUR RETURN HOSEPIPE RÜCKLAUFSCHLAUCH	BSE 048 R 3/8
4	FLEXIBLE D'ASPIRATION ASPIRATION HOSEPIPE ANSAUGSCHLAUCH	BSE 065 A 3/4
5	RACCORD COUPLING ANSCHLUSS	MORG 138 B
6	RACCORD T T COUPLING T-STÜCK	10 AG 13

MONTAGE : 6,10 m (côté droit)
 ASSEMBLY : 6,10 m (right)
 MONTAGE : 6,10 m (rechts)

7	FLEXIBLE DE RETOUR RETURN HOSEPIPE RÜCKLAUFSCHLAUCH	BSE 720 P 3/8
8	FLEXIBLE DE PRESSION PRESSURE HOSEPIPE DRUCKSCHLAUCH	BSE 720 P 3/8

CIRCUIT HYDRAULIQUE (SANS GROUPE)
HYDRAULIC CIRCUIT (WITHOUT KIT)
HYDRAULIKKREISLAUF (OHNE GRUPPE)

Entrainer par l'hydraulique de la M.B
 Drive through hydraulics of Combine
 Antrieb über Hydraulik des Mähreschers

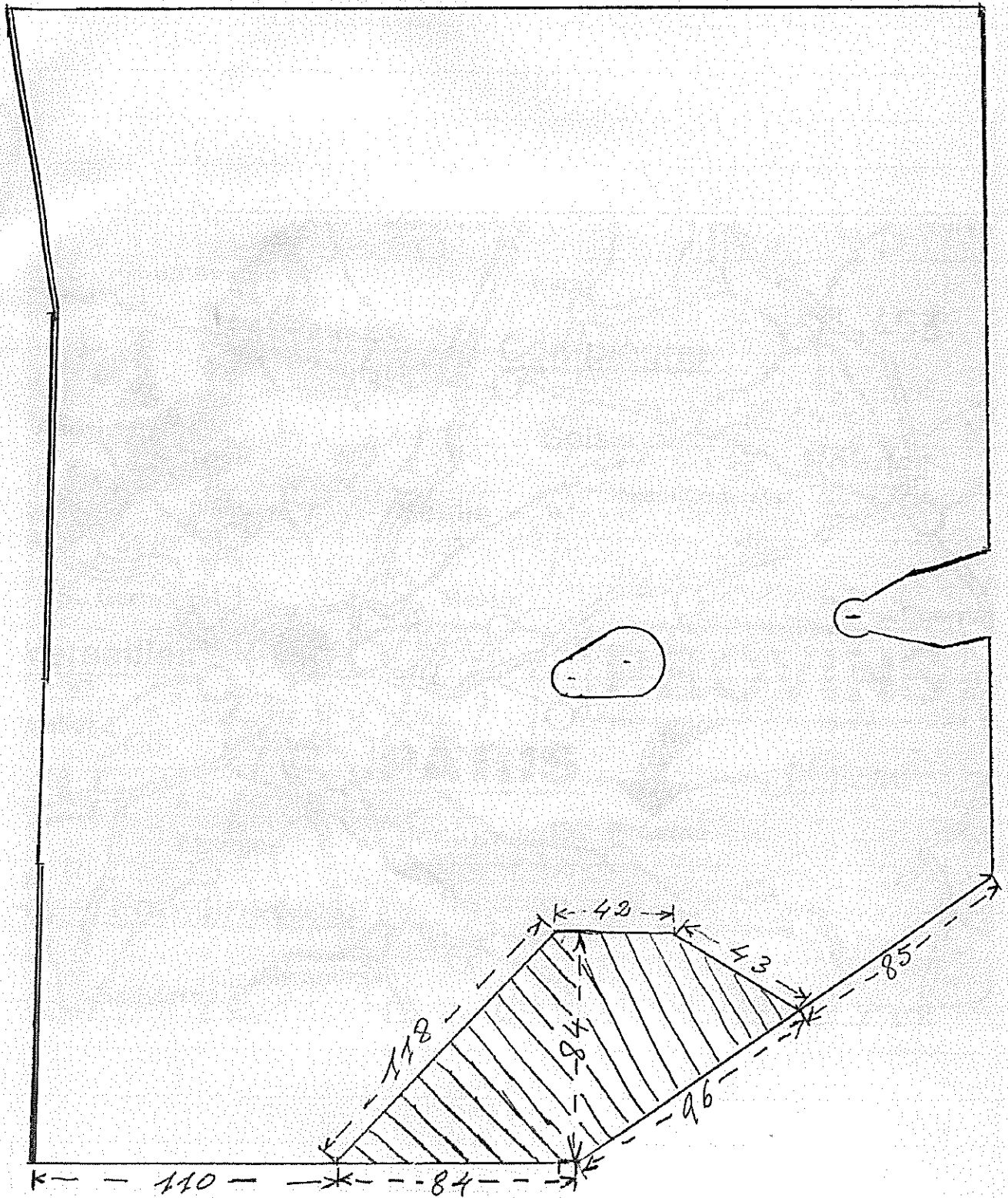


1	FLEXIBLE HOSEPIPE SCHLAUCH	BSE 340 P 3/8
2	FLEXIBLE HOSEPIPE SCHLAUCH	BSE 540 P 3/8
3	FLEXIBLE HOSEPIPE SCHLAUCH	BSE 060 P 3/8
4	RACCORD COUPLING ANSCHLUSS	TG 13 V
5	RACCORD COUPLING ANSCHLUSS	MORG 138 B

CIRCUIT HYDRAULIQUE (POUR PICK-UP SEUL)
HYDRAULIC CIRCUIT (FOR PICK-UP ALONE)
HYDRAULIKKREISLAUF (FÜR PICK-UP ALLEINE)

1	FLEXIBLE HOSEPIPE SCHLAUCH	BSE 200 P 3/8
---	----------------------------------	---------------

MODIFICATION CARTER DE PICK UP
MODIFICATION FOR PICK UP CASING
VERÄNDERUNG DES GEHÄUSES VOM PICK UP



ECHELLE 0,5

18-06-98

NOTES

